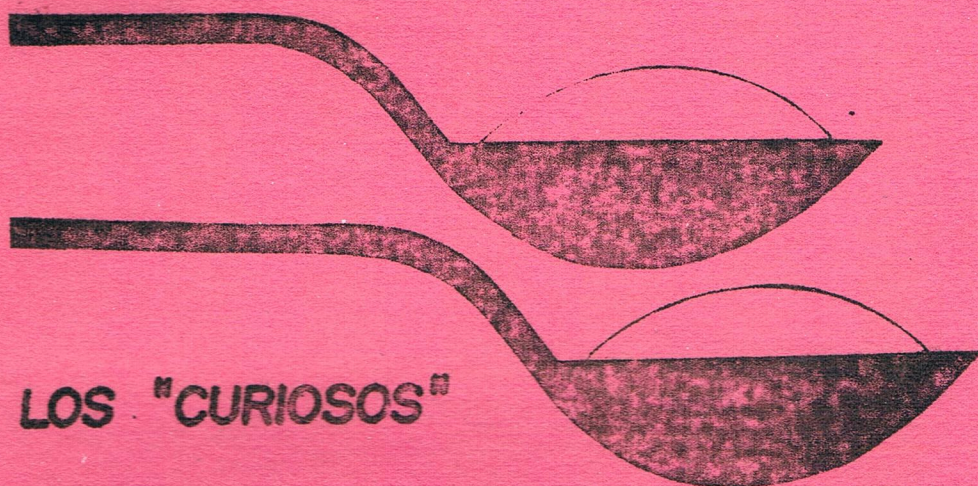
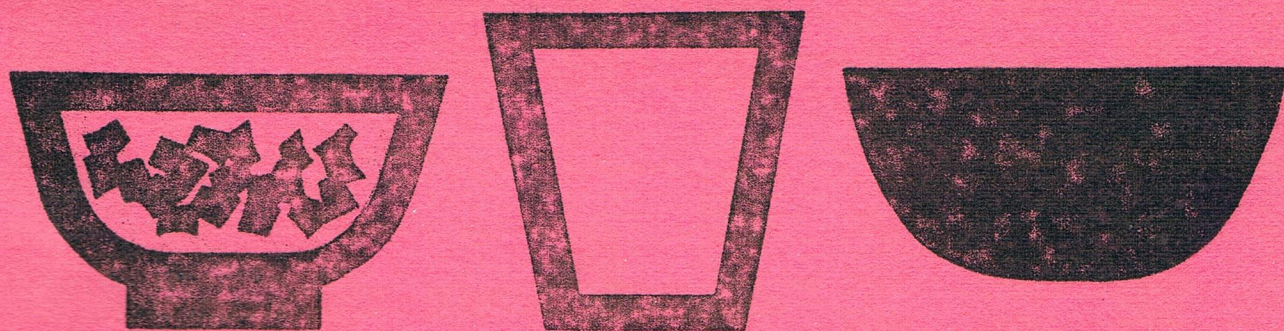


UNIVERSIDAD NACIONAL  
SAN CRISTOBAL DE HUAMANGA  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES



LOS "CURIOSOS"



EN LA MEDICINA TRADICIONAL

Serie : Cuadernos de Investigacion N° 11  
Hugo E. Delgado Sumar  
Agosto, 1989

## PRESENTACION

La recopilación de la Información de Campo, fue realizada con la participación de alumnos de nuestra Universidad, con el Apoyo de la Oficina Nacional de Apoyo Alimentario de Ayacucho.

La sistematización y procesamiento final de dicha información, y la impresión del presente trabajo, ha sido posible gracias al generoso apoyo brindado por el Proyecto Sierra Centro Sur, a través y en convenio con el Colegio de Antropólogos del Perú.

A los directivos de la ONAA y al Ing. Jesús del Barco Lumbreras, Director Ejecutivo del Proyecto, nuestro más profundo reconocimiento por su comprometida labor en favor del desarrollo de las Ciencias Sociales en nuestro departamento y por todo el apoyo brindado a la concreción de este estudio, que lo enaltece.



CAPITULO PRIMERO

LOS CURIOSOS

EN LA MEDICINA TRADICIONAL



## 01. Introducción

A lo largo de nuestros estudios, hemos podido llegar a la conclusión de que, el hombre enfrentado a su realidad, y deteriorada su salud, sólo tiene dos medios o dos caminos a los cuales acudir para un restablecimiento que no sólo le devuelva la salud, sino fundamentalmente, la capacidad de trabajar y poder seguir obteniendo los recursos económicos que le permitan subsistir a él y su familia.

El primero de estos dos caminos, es el de la Medicina Formal, generalmente inaccesible para él, en términos económicos. El segundo, su tradición, sus costumbres, sus conocimientos ancestrales, y junto a ellos, sus curanderos. Camino éste, de mayor accesibilidad real (cultural y económica) e inmediata.

Sin embargo, antes de acudir a cualquiera de estas vías, el hombre, trata permanentemente de buscar por sí mismo la solución a sus problemas, y en este intento, hace de la automedicación, el instrumento inmediato para la recuperación de su salud.

Para acceder a su automedicación, el hombre se nutre de los conocimientos heredados y adquiridos a través de su vida, y con ellos, intenta incansablemente formas de alivio, curación o restablecimiento. En este proceso, a mayor presencia de dolencias o a mayor gravedad de las mismas, irónicamente, mayor será la experiencia adquirida.

De esta forma, la enfermedad se constituye en un reto que hay que enfrentar con los pocos o muchos conocimientos que se tengan.

Pero, no siempre se pueden resolver los problemas personalmente. La carencia de recursos -de cualquier índole-, obligan al final de la lucha a buscar la ayuda de otros, y entonces, se recurre a las dos vías ya mencionadas. Vencido por las circunstancias, acude a los especialistas de salud (médicos y/o curanderos) a fin de obtener de parte de ellos, la solución que él solo, no ha podido o no ha sido capaz de hallar. Muchas veces, no encuentra tampoco en éstos, la respuesta. Consecuentemente, hay que iniciar nuevamente la búsqueda, y en su afán, vuelve insistentemente a buscar por sí mismo, las respuestas a sus problemas.

Luego de cientos de casos estudiados, podemos afirmar que:

01. El 100% de las personas, acude en primera instancia a la automedicación, aunque dicha recurrencia, sólo se haga en casos leves.
02. El 78% de las personas, luego de haber intentado la solución del problema (o haberlo controlado), recurren a uno u otro especialista (médico o curandero).
03. El 22% de las personas, luego de haber recurrido a uno de los especialistas, recurre al otro, como resultado de no haber logrado alivio, o por desconfianza con respecto a los resultados obtenidos.
  01. El 14% recurre al Curandero, luego de haber recurrido al Médico.
  02. El 8% recurre al Médico, luego de haber recurrido al Curandero.

Un esquema de los recorridos usuales que llevan a cabo los individuos, en búsqueda de salud, es el siguiente:

%	Recorridos	%
22.00	01. Automedicación - Médico - Curandero	
	02. Automedicación - Médico - Automedicación	
	Automedicación - Médico - Automedicación - Curandero	
	Automedicación - Médico - Automedicación - Curandero - Automedicación	14.00
	03. Automedicación - Curandero - Médico	
	04. Automedicación - Curandero - Automedicación	
	Automedicación - Curandero - Automedicación - Médico	
	Automedicación - Curandero - Automedicación - Médico - Automedicación	08.00
78.00	05. Médico	35.00
	06. Curandero	43.00

Este trajín, penoso la mayoría de las veces, sin embargo, se constituye en una fuente permanente de conocimiento. I cada éxito y cada fracaso, le permite al individuo enfrentar un nuevo problema, mejor preparado.

## 02. Los Curiosos

En muchos pueblos de nuestro departamento, suele denominarse

Curiosos a las personas que saben curar, es decir, a los curanderos. Sin embargo, un estudio más detenido de esta denominación, nos permite entender que Curioso, es aquella persona que sabe curar, pero que no tiene ni la edad ni la experiencia necesaria, que lo acredite ante el grupo, incondicionalmente.

En este entendido, un Curioso, viene a ser un Curandero en pleno proceso de formación: de permanente capacitación, actualización y adquisición de experiencia. Esta última, deberá ser la síntesis de los conocimientos acumulados, las destrezas y habilidades desarrolladas, y fundamentalmente, de la madurez que se haya alcanzado a lo largo de la vida.

Para nosotros, luego de un análisis exhaustivo de las muestras estudiadas, un Curioso viene a ser un especialista intermedio, entre la persona común y corriente (generalmente un Ama de Casa) que busca alivio a sus dolencias a través de la automedicación, y los especialistas de ambos sistemas (médicos y curanderos). Surge, como consecuencia de las necesidades de salud que confronta, los aciertos y desaciertos que comete en su intento de lograr recuperación, los conocimientos que va adquiriendo en el proceso, y finalmente, como resultado de extender lo aprendido a otros miembros de su familia, en un inicio, y posteriormente, a los miembros del barrio y la comunidad. Se nutre de los conocimientos de quienes lo rodean, incluyendo los especialistas, y complementariamente, de los conocimientos que adquiere, formal o informalmente, a través de los medios de comunicación.

Una persona se convierte en Curioso, como consecuencia de la presión que ejercen sobre él las necesidades, y que lo obligan a una permanente búsqueda de soluciones. Búsqueda ésta que lo conduce irremediablemente a las fuentes del conocimiento. Su enfrentamiento con estas fuentes, lo va capacitando permanentemente, y casi sin notarlo, 3 de cada 100 personas, terminan convirtiéndose en ese especialista intermedio que denominamos Curioso.

En el cuadro que presentamos, podemos hallar dos aspectos básicos a resaltar:

01. El individuo (o Ama de Casa) permanentemente es afectado



por cuatro elementos, que al interactuar con él, provocan un enriquecimiento permanente de sus conocimientos:

01. En el Nivel Comunal o barrial
  - . Sus Padres
  - . Sus Familiares
  - . Sus Vecinos
02. En el Nivel de la Medicina Tradicional
  - . Los Curanderos
  - . Los Curiosos
  - . Los Hampigatus
03. En el Nivel de la Medicina Formal
  - . Los Médicos
  - . Las enfermeras
  - . Los sanitarios
  - . Los farmacéuticos
04. En su incursión a la Sociedad Global
  - . Los medios de comunicación

02. Así presionado, el individuo, interactúa con los especialistas de ambos sistemas, convirtiéndose en el elemento - del 1º Nivel de Especialización:

01. Es influenciado por el Curandero, el Curioso y el Hampigatu, a quienes recurre y de quienes aprende.
02. Es influenciado por el Médico, el Curioso y el Farmacéutico, a quienes recurre y de quienes aprende.
03. I como consecuencia de ello, tiende permanentemente a convertirse en Curioso y, consecuentemente, en ascender al 2º Nivel de Especialización.

### 03. Los Curiosos en el Medio Rural

Este proceso de conversión y aprendizaje, sin embargo, en el medio rural va acompañado de un proceso previo de "revelación", sin el cual no funciona.

La persona que a través del contacto diario con su realidad, termina por convertirse en Curioso, para luego con el tiempo convertirse en Curandero, recibe una "señal" en algún momento de su vida, que lo "marca" y lo capacita para ejercer.

Esta señal puede ser:

01. Una enfermedad ajena, generalmente de una persona cercana a él.
02. Una enfermedad propia, que generalmente nadie ha podido curar, y que de por sí, ya constituye un designio.
03. Un encuentro con una persona extraña que le "revela" sus dotes de curandero, para resolver una enfermedad propia o ajena.
04. Un encuentro con un "viejecito" que lo anima a seguir la profesión de curandero, en bien de la comunidad, y que le

"revela" los secretos de las enfermedades y de los elementos curativos.

05. Un encuentro con una persona "misteriosa", generalmente difícil de describir y de definir, que le da conocimientos y consejos.
06. Un sueño a través del cual se le "revela" una persona con el mismo propósito o en el que, aprende el proceso de curación de ciertas enfermedades.

A partir de ello, el individuo inicia un proceso de aprendizaje, el mismo que generalmente sigue los siguientes pasos:

01. El contacto con algún especialista del Sistema Formal o del Sistema Tradicional.
03. La autocapacitación por diversos medios:
  01. La lectura de material impreso, si es "leído y escrito", es decir, si ha tenido la oportunidad de asistir a la escuela.
  02. La práctica, mediante la labor de ayudante al lado de algún especialista.
  03. La investigación de los recursos naturales que existen en su medio y del valor curativo de éstos, generalmente con el auxilio de los conocimientos heredados o de los miembros de su comunidad.

#### 04. El Curioso en el Medio Urbano

En el medio urbano, los casos de "revelación" previos al proceso de aprendizaje, prácticamente no existen.

Generalmente, el Curioso surge de la necesidad de encontrar solución a una enfermedad propia o ajena, que no encuentra solución a nivel de los especialistas. Esto, origina de parte de él, un peregrinaje que lo mueve a la búsqueda, conversando con la gente que lo rodea, los especialistas, las personas que han sufrido una enfermedad igual, y en algunos casos, investigando bibliografía.

En este caso, cobran vital importancia los medios de comunicación, que permanentemente presionan al individuo y la facilidad de contacto con hampiqatus (en los mercados locales) y farmacéuticos, quiénes, desde la ubicación que tienen en sus propios sistemas, fácilmente se convierten de vendedores especializados de medicamentos, en "recetadores" de los mismos.

A todo ello, hay que agregar la creciente proliferación de bibliografía popular sobre naturismo, magia, esoterismo, y muchas disciplinas afines, que a nivel de vía pública se vende

06.

a menudo.

05. Las fuentes de conocimiento

En este contexto, se puede afirmar, que las fuentes de conocimiento son numerosas y diversas, así como diversas las formas cómo éstas pueden combinarse en la experiencia personal de cada individuo. Las principales son:

01. La Información heredada de otras personas (generalmente - los padres o abuelos).
02. La información aprendida de otras personas, a través de - diversas circunstancias:
  01. Los consejos de los allegados: amigos, familiares, - compañeros y/o vecinos.
  02. Los consejos de los Curiosos, Hapiqatus y Curanderos
  03. Los consejos de las Enfermeras, Farmacéuticos y Médicos.
03. La enseñanza directa recibida de parte de los especialistas de ambos sistemas.
04. La experiencia directa adquirida:
  01. Durante su niñez y su juventud en su lugar de origen.
  02. Durante el tratamiento recibido de parte de los especialistas de alguno de los sistemas.
05. La experiencia indirecta adquirida durante el tratamiento a terceros por parte de alguno de los especialistas.
06. La influencia del Sistema Formal a través de los medios - de comunicación y la publicidad que sobre elementos curativos hacen éstos.
07. La "revelación" de conocimientos en forma directa (a través de una persona) o en forma indirecta (a través del - sueño) y que lo capacita para curar.

06. Origen del Curioso

Históricamente, el Curioso nace con la humanidad como consecuencia de la necesidad de restablecimiento y alivio que trae consigo, el surgimiento de las enfermedades.

Socialmente, el Curioso surge como consecuencia de la ineficacia e ineficiencia del sistema oficial de salud, para resolver los problemas de las mayorías.

Toda sociedad organizada, genera sus propias formas de vida - en confrontación directa con el medio en el cual se desarrolla. I en este proceso, asimila lo valioso y rechaza lo inútil. Pero cuando esta sociedad, no es capaz o pierde la capacidad de elaborar o reelaborar respuestas válidas a sus pro-

blémas, el pueblo asume esta responsabilidad, convirtiéndose en expresión de las llamadas "culturas de resistencia". I los Curanderos y con ellos los Curiosos, no son otra cosa, que expresiones de una cultura de resistencia, como resultado de los procesos de aculturación y de dependencia y dominación que trajo consigo la expansión de la cultura occidental.

En nuestro medio, la pervivencia de la Medicina Tradicional y con ella de los Curanderos, y consecuentemente del permanente surgimiento de Curiosos, no es sino, la respuesta a un conjunto de limitaciones del sistema formal, que se resúmen en:

- 01. Una estructura eminentemente urbana y de carácter reparativo, en perjuicio de una acción preventiva.
- 02. Escasa cobertura de los servicios oficiales.
- 03. Falta de eficacia y eficiencia del sistema.
- 04. Desigual participación de la población de la riqueza que se genera y de los servicios que ofrece la sociedad.
- 05. Carácter elitista y despersonalizado de los especialistas de la medicina occidental.

07. La Muestra

El universo de nuestro estudio, comprende un total de 4 muestras tomadas en distintos momentos. 3 de ellas, corresponden a entrevistas realizadas a pobladores de la ciudad de Ayacucho residentes en el casco urbano y Pueblos Jóvenes de los 3 distritos que la conforman. La última, corresponde a socias de 10 Clubes de Madres ubicados en los asentamientos urbano marginales. En total, se entrevistó a 753 personas, como parte de los trabajos de Medicina Casera, que venimos desarrollando.

Del análisis practicado, se halló:

01. Ocupación

- 01. Ninguno de ellos declaró tener como actividad principal la de Curandero 0.00 %
- 02. 008 declararon tener como actividad secundaria la de Curandero 1.06 %
- 03. 004 declararon tener como actividad secundaria la de Hampiqatu 0.53 %

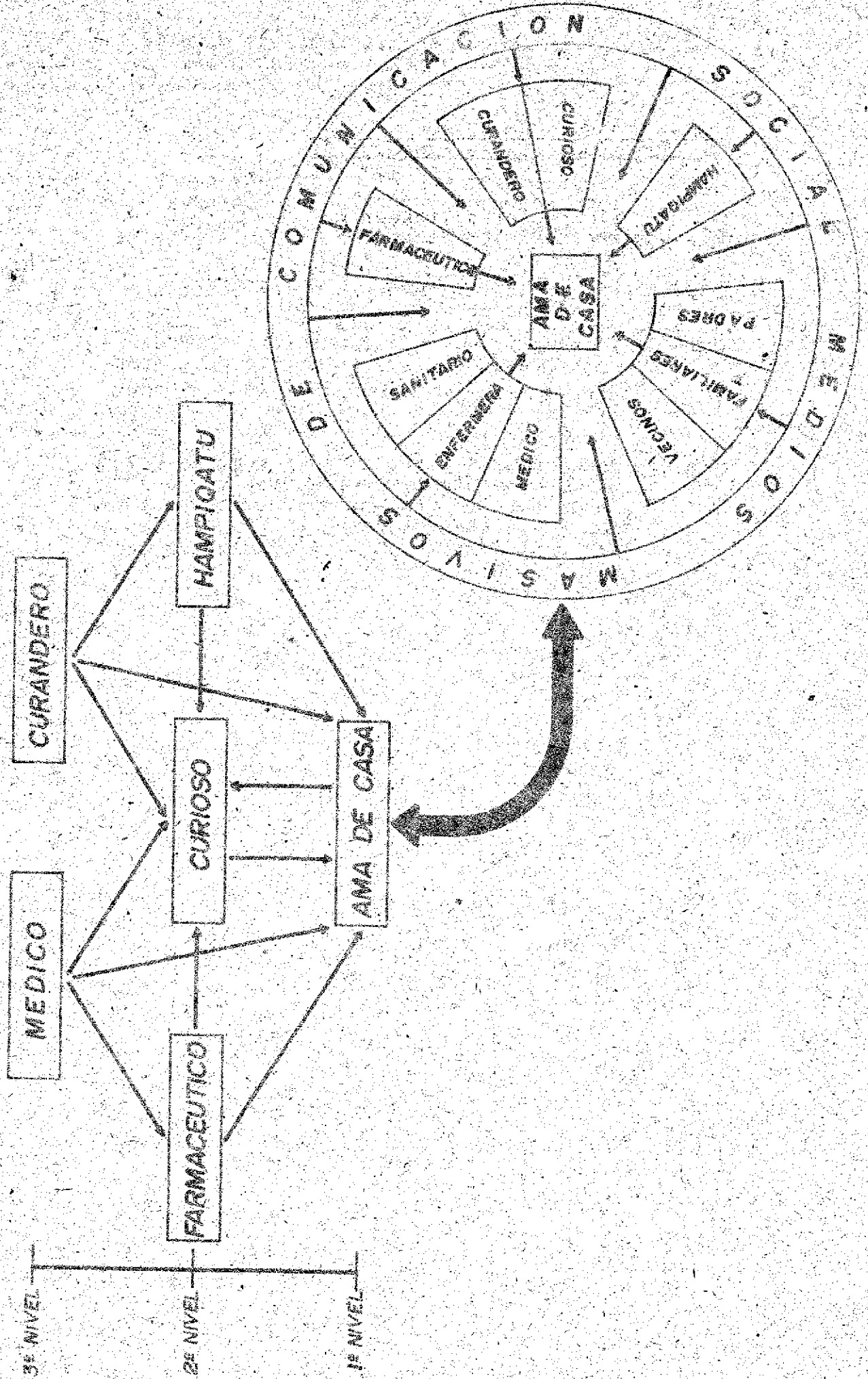
02. Recurrencia a la Automedicación

- 01. Todas afirmaron recurrir a la automedicación como paso previo, para la recuperación de su salud o la de sus familiares 100.00 %

02.	124	afirmaron atender sólo casos leves	16.47 %
03.	127	afirmaron atender sólo enfermedades andi nas	16.86 %
04.	143	afirmaron atender todas menos aquellas - enfermedades que requieren operación	18.99 %
05.	Sin especificar cuáles:		
	114	afirmaron conocer la curación de por lo menos 10 enfermedades	15.14 %
	86	afirmaron conocer la curación de por lo menos 20 enfermedades	11.42 %
	85	afirmaron conocer la curación de por lo menos 30 enfermedades	11.29 %
	61	afirmaron conocer la curación de por lo menos 40 enfermedades	8.10 %
	13	afirmaron conocer la curación de por lo menos 50 enfermedades	1.73 %
<u>03. Recurrencia a Especialistas</u>			
01.	263	afirmaron recurrir en segunda instancia al médico	35.00 %
02.	324	afirmaron recurrir en segunda instancia al curandero	43.00 %
03.	105	afirmaron recurrir al curandero, luego - de haber intentado su curación con un mé dico	14.00 %
04.	60	afirmaron recurrir al médico, luego de - haber intentado su curación con un curan dero	8.00 %
05.	204	de los que afirmaron recurrir al curande ro en segunda instancia;	27.09 %
	34	de los que afirmaron recurrir al curande ro luego de haber intentado curarse con el médico; y	4.52 %
	41	de los que afirmaron recurrir al médico luego de haber fracasado con el curande ro;	5.44 %
		señalaron que la persona a quién acuden, es propiamente un Curioso. Es decir, un total de 279 personas	37.05 %
<u>04. Disponibilidad de especialistas tradicionales</u>			
01.	721	afirmaron conocer a uno o más curanderos o curiosos	95.75 %
02.	513	afirmaron existir en el asentamiento hu mano en el que viven, por lo menos un cu randero	68.13 %
03.	480	afirmaron existir en el asentamiento hu mano en el que viven, por lo menos un cu rioso	63.75 %

04. 207 afirmaron que en sus familias existía por lo menos una persona entendida en curaciones que pudiese denominarse Curioso 27.49 %
05. Reconocimiento de su preparación
01. 415 reconocieron que sólo atienden casos relacionados con sus hijos y cónyuge 55.11 %
02. 139 reconocieron atender a otros familiares cuando se lo solicitan 18.46 %
03. 163 reconocieron atender a otros vecinos cuando se lo solicitan 21.65 %
04. 21 reconocieron atender incluso a personas no pertenecientes a su barrio o su comunidad, cuando se lo solicitan y aceptaron ser ubicadas en el nivel de los Curiosos 2.79 %
05. 15 reconocieron conocer tanto como un Curandero aunque tuvieron reservas de ser considerados como tales, aunque reconocieron que muchas personas que los buscan y les solicitan apoyo, los consideran como a tales. 1.99 %

# ESQUEMA : NIVELES DE ESPECIALIZACION



CAPITULO SEGUNDO

LO CASOS,

LO CURIOSOS,

y LO EXPERIENCIAS DISTINTAS





Caso N° 001FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Aurelia Calle de Ramos

Procedencia: Chincheros Chincheros Apurimac  
Distrito Provincia Departamento

Domicilio: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Ama de Casa

Ocupación Secundaria: \_\_\_\_\_

Estado Civil: Casada Edad: 67 N° de Hijos: 06

Instrucción: Ninguna

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

01. Breve Reseña biográfica

Doña Aurelia, para quienes tienen la suerte de conocerla, es la expresión de abnegación materna y generosidad humana. Apasible y pujante, su vida es sinónimo de trabajo, esfuerzo y sacrificio por los suyos, y por quienes se cobijaron bajo su techo.

Nació en la localidad de Chincheros en diciembre de 1922 y radica en esta ciudad desde el año de 1941, luego de corta permanencia en la ciudad de Lima.

Madre de 6 hijos (5 de ellos profesionales), se constituyó en soporte único de su familia en el año de 1958, cuando decidió separarse de su esposo, para poner fin a una relación que corría el riesgo de ser perjudicial para la familia y la formación de sus hijos.

Madre también de 2 sobrinos y 5 parientes, su vida se caracterizó por la tenacidad y el trabajo; velando permanentemente por que no les falte nada: ni alimentos, ni vestido, ni educación.

Doña Aurelia, en realidad tuvo en realidad 10 embarazos, que concluyeron en 7 alumbramientos y 3 abortos. Uno de sus hijos, el segundo, falleció a la temprana edad de 6 años, dejando en ella, profunda huella. Sus tres abortos, como lo señala ella, tuvieron causas diferentes: uno por cólera, producto de los sinsabores que le deparó su unión matrimonial; otro, como

consecuencia lógica del exceso de trabajo que desarrollaba, - en su afán permanente de hacer de sus hijos, hombres de provecho. Finalmente, el tercero, provocado por un antojo, cuando tenía cuatro meses de embarazo y no pudo sustraerse al olor y al aroma de un picante de atacco, y cuando su experiencia en el tratamiento de enfermedades, aún era incipiente. Cuán diferente hubiese sido, dice ella, si aquél incidente se habría - producido años más tarde.

A poco menos de 67 años de edad, y cuando el desgaste físico y el sufrimiento han hecho mella en ella, sigue constituyendo el tronco central de su familia, en torno al cual, sus hijos, sus hiernas y sus 15 nietos, luchan permanentemente por ser, como ella quiere, buenos profesionales, buenos ciudadanos, - buenos padres y buenos hijos.

Su padre, ganadero, y su madre, panadera, constituyeron ejemplo de trabajo para dona Aurélia. I este ejemplo, a su vez, - lo supo inculcar en sus hijos, quiénes, ahora logrados, son - profesionales de prestigio en el medio.

Sus padres, fueron gente de trabajo; y ella, supo <sup>ac</sup>nutrirse de este ejemplo y transferirlo hacia sus hijos, hasta lograr que ellos sean profesionales de respeto y prestigio. Para lograr esto, tuvo que trabajar duro cocinando y lavando por encargo; cocinando ropa para su venta; administrando su propia tienda - de abarrotes, cuando aún los problemas familiares no se habían agravado; y, dando pensión a estudiantes, para financiar el sosten de su propia familia. Trabajo éste, fatigoso e incabable, que al término de los años, la ha "acabado mucho".

Este largo trajín y la responsabilidad de conducir su hogar - por encima de las adversidades, la obligó a aprender, día a día, a solucionar los problemas de salud de su familia: preguntando a las señoras con experiencia, indagando entre los - vecinos, viendo como otros curaban. Siempre atenta, siempre alerta, captando recetas y "secretos" que le permitiesen mantener una familia sana y fuerte, integrada por hijos y nitos; - por sobrinos y familiares, por allegados y vecinos, por conocidos y aún, por desconocidos que requerían de su ayuda.

Una muestra de esta permanente preocupación, y una muestra - del conocimiento adquirido, son las recetas que más adelante

se detallan. Todas ellas han sido utilizadas por Doña Aurelia y todas tienen la garantía de haber demostrado su eficacia al ser aplicadas a los miembros de su familia. Ninguna de las recetas que se señalan, constituyen simplemente un "dato"; todo lo que en ellas se señala, ha pasado por la rigurosa mirada y por el celo materno de Doña Aurelia.

En su hogar paterno, allá en Chincheros, en su niñez, nunca tuvo la oportunidad de aprender a curar. Sus padres, muy queridos y apreciados en su terruño, tenían muchos compadres, y uno de ellos, era curandero. Era éste médico andino el encargado de curarlos, a ella y a sus hermanos. Con el paso del tiempo sin embargo -reconoce ella-, algo se fue acordando de aquellos lejanos años, y que le sirvió para entender mejor la recetas que ya casada, tuvo la necesidad de aprender.

Actualmente, recurren a ella, muchos vecinos, amigos y parientes, para solicitarle un consejo o pedirle la curación de alguna dolencia (especialmente el susto en los niños). Ella, usualmente no cura; receta, aconseja y enseña a sus vecinos y parientes a curarse. Tampoco cobra por este servicio. La eficacia de sus recetas y consejos a rebazado el ámbito barrial. No hace mucho tiempo, 6 comerciantes de Tenería llegaron a su casa, llevándo frutas de regalo y rogándole los curase. Superara la sorpresa que le causara vinieran a su casa -gente que habita en un barrio tan lejano al de ella, quiso saber quién o quiénes habían informado a dichos comerciantes de sus habilidades; sin embargo, éstos, no quisieron decirle -quién los había recomendado. Supone ella, que sus vecinos posiblemente comentaron el acierto de sus recetas y ello originó que gente ajena al barrio la busque.

Doña Aurelia, es, si cabe el término, especialista en dos cosas: curar el susto de los niños y curar el ñati a niños y adultos. Dolencias éstas que han tenido mucha presencia en su familia y que ella ha tenido infinidad de oportunidades de curar. Para curar el ñati, la han buscado gente de lugares tan lejanos como el Valle del Río Apurímac.

Pero al ámbito de sus "clientes", también hay que agregar a los miembros de las familias en las cuales ella trabajó como cocinera y lavandera. Su gran sentido humano y su gran com-

preensión de los problemas humanos, la empujaron siempre a preocuparse por la salud de quiénes la rodeaban. Esto hizo que ella, en repetidas oportunidades, y sin mediar obligación alguna al respecto, los curase, los aconsejase y finalmente, lograrse alivio para ellos.

## 02. Enfermedades y Recetas

La siguiente, es una relación de las enfermedades que trata Doña Aurelia y las Recetas que para dicho efecto emplea. Aún, en la memoria de ella, quedan algunas otras que se han escapado de nuestro listado. Sin embargo, la muestra que presentamos, es rica y valiosa por sí misma.

### Aftas

(001) Batir una clara de huevo con un poquito de bicarbonato (si las aftas recién se han formado, 1/2 cucharadita, - si tiene varios días, 1 cucharadita). Colocar al paciente boca abajo y proceder a limpiar con el preparado aplicándolo con una pluma de gallina, desde las encías hasta la garganta. Como resultado saldrá "como leche cortada". Repetir el procedimiento 2 veces al día, en la mañana y para acostarse, 4 a 5 días. Cuidar de no reventar los granos.

### Agotamiento

(002) Dar de beber jugo de dos naranjas en agua de toronjil, hierba buena o mazanilla, durante 8 días.

### Aire

(003) Coger un gigatón, el más tierno que se pueda conseguir, partirlo en forma de cinta, agregarle un poco de sal azul y amarrar toda la cara y la cabeza para que chupe y refresque.

(004) Tomar agua de molle, alhucema e incienso. Si se desea con un mejoral, o sinó, sólo con el jugo de un limón entero.

(005) Sahumar mortaja de muerto (un pedacito), muña, manzanilla seca, ruda y eucalipto. Oler por la boca y la nariz, previamente cubierto con una manta. Dejar además, sahumar el interior del cuerpo, debajo de la barriga.

### Aire, por cambio de temperatura

(006) Quemar previamente una porción de azúcar. Hervir agua, agregar romero, incienso, alhucema, muña y ruda, en pequeñas cantidades. Colar y dar de tomar al enfermo en un vaso grande. Esta toma hará que el enfermo duerma 5 a 6 horas, al término del cual se levantará totalmente recuperado.

### Almorranas

- (007) Lavar la zona afectada con agua oxigenada, aplicar con un cuchillo goma de molle, 3 veces al día y hasta que se caigan los granos.

Anemia, provocada por hemorragias.

- (008) Licuar una beterraga grande, o dos medianas, 2 zanahorias, un tomate grande o dos pequeños. Agregarle el jugo de una naranja. Tomar cada mañana en ayunas.

Antojo

- (009) El hueso de pescado seco sin cocinar, guardar en un frasco. Cuando hay antojo, quemar en una braza y oler y sahumar todo el cuerpo de abajo hacia arriba, varias veces al día.

Antojo, de embarazadas.

- (010) Para evitar el aborto, moler en una piedra (no en un bañán) lacre rojo, amarillo y blanco, agregar una tiza y la clara de dos huevos. Colocar en un trapo limpio y aplicarlo a la embarazada a la altura de la cintura y en el estómago, "de repente", sorpresivamente, sin avisar para causar sobresalto. Para la sangre "como con la mano".

Apetito, falta de

- (011) Macerar en un litro de caña pura, dos cachi cachi (libé lula: una roja y una ploma), durante cuatro días. El quinto día, dar de beber a la persona enferma "cuatro dedos" de caña que debe ser tomada "a full".
- (012) Preparar infusión con un atado de hierba buena de olor en un litro de agua y tomar con leche Gloria después de las comidas y antes de acostarse.

Asma

- (013) Infusión de tara (sólo la tela, no el polvo), para gargarizar.

Ataques, por cólera, pena, preocupación, especialmente cuando la enferma se encuentra en gestación.

- (014) Macerar en un litro de caña pura, dos cachi cachi (libé lula: una roja y una ploma), durante cuatro días. Al quinto día, dar de beber a la persona enferma "cuatro dedos" de caña que debe ser tomada "a full". Macerar 8 días, si se quiere que esté bien maduro.

Calambre

- (015) Aplicar frotaciones con ortiga, grasa de cabra, injundia de gallina y grasa de culebra.

Calvicie

- (016) Picar menudo un pedazo de gigantón y lavar la cabeza. Luego, enguajar dos veces. Repetir el procedimiento durante 8 días. Lavar la cabeza continuamente con clara de huevo, para que vuelva a brotar el pelo. Usar siempre agua soleada.

Cólico de gases

- (017) Tomar infusión de ajenojo.  
 (018) Tomar una cõpita de jugo de sabela.

Cólicos hepáticos

- (019) Moler linaza cruda y agregarle sal azul. Entibiar en una sartén y embarrar con el preparado un trapo, para aplicar directamente al cuerpo, todo lo caliente que consienta el cuerpo. La aplicación debe hacerse en forma sorpresiva, provocando que el paciente salte y se asuste.

Cólicos de pecho

- (020) Frotar a la criatura la espalda, la barriga y las sienes con vick-vaporub. Soplarle con el humo del cigarro sobre el ombligo 3 a 4 veces y fajarla. No sacarla al aire pues le puede chocar.

Chupo, producido por la pepa de la lucma.

- (021) Lavar la zona afectada con jabón negro "pepita". Recoger del barro o lodo que se forma junto a los puquiales, unas cuantas kuykas (lombriz de tierra). Moler las lombrices en una piedra, no en un batán, recoger con un cuchillo y aplicar directamente sobre el chupo.

Diabetes

- (022) Dar al enfermo jugo de sávila con hiel de gallina, vaca, chancho y carneró, entreverado y en ayunas.

Diarrea, de adultos.

- (023) Hervir 1/2 pepa de palta, goma blanca, goma amarilla, corteza de molle (de la parte de la raíz que se encuentra enterrada en la tierra). Tomar cada vez que se tenga sed.

Diarrea, de niños.

- (024) Dar de tomar infusión de ruda (1 ramá), muña (1 rama), hierba buena de olor (1 rama) y manzanilla (2 flores), en ayunas y a la hora que tenga sed.

Digestión, para regular la

- (025) Infusión de toronjil, hierba luisa y manzanilla, con medio limón o naranjita exprimida.

Disloque, del brazo.

- (026) Masajear el brazo afectado suavemente, con grasa de cabra o vick-vaporub, de arriba hacia abajo, desde el hombro hasta la muñeca de la mano. Friccionar en forma circular en torno al brazo. Finalmente, agarrar de los dedos de la mano, previamente friccionada, y jalar fuerte para obligar a que los huesos retornen a su posición normal.

Disentería

- (027) Hervir 1/2 pepa de palta, goma blanca, goma amarilla, - corteza de molle (la parte de la raíz que se encuentra enterrada en la tierra). Tomar cada vez que sea necesario.

Dolor de cabeza

- (028) Aplicar emplasto de gigantón.

Dolor de cabeza, provocado por el calor o la colerina.

- (029) Coger dos limones, partirlos en dos, exprimirlos directamente en la cabeza hasta el cuello y la garganta. Dejar reposar dos horas. Enjuagar con agua de romero.

Dolor de cerebro, por cansancio.

- (030) Amarrar a la parte posterior de la cabeza clara de huevo, antes de dormir.

Dolor de cintura, por golpe.

- (031) Cortar 6 sávilas, soasar al fuego, sacarles las espinas y abrirlas por el medio. Colocar en la cama una tela o chompa negra, encima colocar 6 tapas de sávila espolvoreadas con sal azul molida, acostar al paciente, colocarle en la barriga las tapas sobrantes igualmente espolvoreadas con sal, amarrar. Las tiras que van sobre la barriga deben ser colocadas desde la boca del estómago hasta el bajo vientre. Si el dolor es por golpe, las tiras de sávila saldrán de color negro.

Dolor de espalda, por cansancio

- (032) Calentar el cuerpo en el sol y aplicar fricciones de injundia de gallina y grasa de cabra, igualmente calentadas al sol. Friccionar para abajo, masajeando fuerte.

Dolor de estómago

- (033) Macerar vainas de matico en caña pura de la quebrada, agregar una bola de naptalina y un poquito de romero. Calentar el preparado en baño maría y tomar una copita. - Bañar con el preparado por encima.
- (034) Macerar en un litro de caña pura, dos cachi cachi (libé lula: una roja y una ploma), durante cuatro días. Al quinto día, dar de beber a la persona enferma "cuatro dedos" de caña que debe ser tomada "a full".

Dolores de la menopausia

- (035) Tomar siempre que tenga sed yana tayanca en infusión - (dejar hervir dos minutos), agregando cola de caballo y pinco pinco. Exprimir 1/2 limón. Esto ayuda a botar la mucosidad, la bilis.

Dolor de muelas, con hinchazón.

- (036) Coger un gigantón, el más tierno que se pueda conseguir, partir en forma de cinta, agregarle un poco de sal azul y amarrar toda la cara y el cerebro para que refresque y chupe toda la hinchazón. Permanecer luego -



de la aplicación, una hora en reposo. En 24 horas desaparece la hinchazón.

- (037) Moler Yawar soqo con un poco de sal azul, agregarle una porción de aceite de almendras. Colocarlo en un trapo limpio y aplicarlo sobre la zona afectada. Pasar por encima con una cuchara a fin de que el jugo se filtre "como cirniendo", para refrescar la piel.
- (038) Soasar sávila, partirla por el centro, aplicarla como cataplasma todo lo caliente que pueda resistir la cara del paciente.

#### Estreñimiento

- (039) Preparar una taza de leche con agua, agregarle el jugo de dos naranjas, colarlo y tomarlo en ayunas.

#### Flatulencia

- (040) Generalmente se produce por la formación de mucosidad por haber ingerido carne de choncho en chicharrón.
- Purgar al paciente. 15 o 20 días después, aplicarle cataplasmas de sávila caliente a la cintura y luego a la barriga.

#### Golpes

- (041) Calentar caña pura de la quebrada con sal azul, lo que consienta el cuerpo y aplicarlo en forma de cataplasma para que chupe el golpe.
- (042) Macerar vainas de matico en caña pura de la quebrada, agregar una bola de naptalina y un poquito de romero. Calentar el preparado en baño maría, en un jarro y frotar se tibio.

#### Golpes en la uña

- (043) Cuando el golpe origina la presencia de sangre molida detrás de la uña, meter el dedo en agua hervida con sal azul, varias veces y "de un momento a otro", violentamente. Meter y sacar 3 veces.

#### Golpes en los dedos

- (044) Cuando se chancan los dedos con una piedra, produciendo se hinchazón y además sangre muerta detrás de la uña, aplicar kerosene, introduciendo el o los dedos en un recipiente.

#### Golpes e hinchazones de la cara

- (045) Moler Yawar soqo con un poco de sal azul, agregarle una porción de aceite de almendras. El preparado colocarlo en un trapo limpio y éstem colocarlo sobre la zona afectada. Pasar por encima con una cuchara a fin de que el jugo se filtre "como cirniendo", para refrescar la piel.
- Precaución: 1) Moler en "la entrada", lavando previamente el suelo. No hacerlo en el batán.  
2) No aplicar la mezcla directamente a la cara, sino a través del trapo.

Heridas de cuchillo

(046) Aplicar kerosene a la herida.

Heridas de las espinillas

(047) Cuando se presentan heridas en las espinillas, por cualquier causa, que no se pueden curar o que se han ulcerado:

- a. Exprimir encima de la herida sangre de carnero o vaca,
- b. Hacer lamer la herida untada con la sangre, con un perro.

La herida al poco tiempo es curada "como con la mano".

Hemorragias uterinas, por amenaza de aborto

(048) Batir 3 claras de huevo y agregarle lacre rojo y/o amarillo finamente molido en una piedra, no en batán. Embarrar un trapo con esta mezcla y aplicar en forma sorpresiva sobre la cintura. Voltear a la paciente con cuidado, y repetir el procedimiento emplastando la barriga. La hemorragia cesará al poco rato.

Hinchazón del estómago

(049) Preparar infusión con un atado de hierba buena de olor en un litro de agua y tomar con leche Gloria después de las comidas y antes de acostarse.

Inflamación del estómago

(050) Soasar en un fogón sávila, partirla por el centro, aplicarla como cataplasma todo lo caliente que el cuerpo consienta. Envolver con ropa de color o periódico, amarrar. No usar ropa blanca, porque la sávila mancha.

Cuando la inflamación es fuerte, tomar previamente un purgante y luego aplicar el emplasto.

Inflamación de la garganta

(051) Preparar infusión de corteza de durazno, enfriar y gargarizar, agregándole un poco de sal azul.

Precaución: No utilizar la corteza con la arenilla que tiene, pues puede quemar la parte afectada.

(052) Gargarizar con hojas de durazno, obtenidas de la parte más tierna o alta del árbol, con 1/2 cucharadita de bicarbonato.

Inflamación de heridas

(053) Hervir accechuay hembra (tronco blanco) y macho (tronco negro) en un poco de orines de un chico varón, agregarle un poco de sal azul. Lavar la herida con el preparado.

Precaución: No tocar la herida con la mano, pues es veneno por los microbios que contiene.

(054) Lavar la herida con agua de bórico, aplicar seguidamente hojas de qeto qeto.

Inflamación de las mamas

- (055) Lavar los pechos con orines con sal, sin tocar con las manos y aventando el líquido. Esperar a que evapore, luego aplicar bastante crema Nivea. Dejar los pechos destapados un momento.

Inflamación de los ojos

- (056) Cuando se presentan pequeños granos rojos al interior de los ojos, aplicar el siguiente procedimiento:

Lavarse bien las manos, coger una pepa de pepinillo bien maduro (color amarillo) y aplastarla haciendo caer el jugo en el ojo afectado, en forma imprevista. El jugo causa gran ardor "hasta revolcarse". Para el día siguiente, el ojo se encuentra limpio de granos y sale bastante lagaña que debe ser lavada con agua de manzanilla o agua de rosas.

- (057) Aplicar gotas del jugo del gigantón.

Inflamación de los ovarios

- (058) Soasar en un fogón sávila, partirla por el centro, aplicarla como cataplasma todo lo caliente que el cuerpo resista. Envolver con ropa de color o periódico.

Inflamación de los riñones

- (059) Soasar en un fogón sávila, partirla por el centro, aplicarla en forma de emplasto todo lo caliente que el cuerpo consienta. Envolver con ropa de color o periódico.

Inflamación del vientre

- (060) Soasar en un fogón sávila, partirla por el centro, aplicarla en forma de emplasto todo lo caliente que el cuerpo consienta. Envolver con ropa de color o periódico.

Insolación

- (061) Aplicarse en la parte afectada, rodajas de tomate.

Insomnio

- (062) Tomar infusión de marccarencca, echando al agua en ebullición ramas de marccarencca hembra y macho y dejar hervir por espacio de 3 minutos.

Locura

- (063) Para las personas afectadas de la cabeza, es necesario darles caído de cabeza de perro o gato negro, en ayunas y para dormir. El negro, parece ser que tiene más "mérito".

Lombrices

- (064) Dar de beber infusión de hierba buena de olor con leche Gloria.

Luxaciones

- (065) Frotar la zona afectada con grasa, de preferencia de cu

lebra, amarrar con la piel de la culebra y cubrir con una lliklla negra, previamente calentada al sol. Repetir este procedimiento dos veces.

Mareos

(066) Cuando a una persona le dan mareos, dolor de cabeza, vómitos y sudor abundante, se le da de tomar 3 naranjas - exprimidas en agua de toronjil con una pastilla de aspirina.

Miskipitucha (Enfermedad parecida a la Viruela y que afecta - la parte superior y los costados de los dedos - de pies y manos).

(067) Moler oropimente, azufre (amarillo y plomizo) y cebadilla. Hervir injundia de gallina y agregar lo molido. En tibiari. Aplicar a la zona afectada con pluma de gallina previo lavado de la zona con jabón y agua. Secar bien. Se debe hacer todo el procedimiento, cuidando de no reventar las "bolas de aguita". Al día siguiente amanece seco. Repetir el procedimiento una segunda vez.

Mordedura de perro

(068) Cortar el pelo de la cola del perro y proceder a quemarlo. Lavar bien la herida con sulfadiacina o agua de matico y colocar el pelo quemado espolvoreando sobre la herida como talco.

Mordedura de serpiente

(069) Aplicar con un cuchillo, sin tocar con la mano, heces humanas sobre la parte afectada. Al término de unos días, la parte afectada cobra un color amarillento y se desprende.

Nati

(070) La curación del nati debe seguir el siguiente procedimiento:

1. Echar al paciente de bruces sobre la cama, con las manos estiradas a los costados.
2. Friccionar la columna con Vick-vaporub, suavemente desde el cerebro hasta la cintura.
3. Al llegar a la cintura, seguir friccionando, pero esta vez, con fuerza, golpeando suavemente los costados con los costados de las manos y sobando del centro hacia los costados y de abajo hacia arriba.
4. Voltear suavemente al paciente para ponerlo boca arriba.
5. Proceder a acomodar el estómago, siempre friccionando de los costados hacia el centro de la barriga y hacia abajo del vientre.
6. Para que el mal no revierta, emplastar la barriga con ortiga, como si se estuviese aplicando un paño. Proceder a amarrarlo.

Papera

- (071) Preparar agua de jabón y echar a la zona afectada de imprevisto, de tal suerte que el paciente se asuste. Repetir el procedimiento una segunda vez, de lejos, sin agarrar la hinchazón, igualmente en forma repentina. Luego proceder a jalar la oreja del paciente hacia arriba. Este tratamiento debe repetirse dos veces al día, en la mañana y en la tarde, durante 2 días. Es decir, antes de que coma y antes de que duerma.

Secreto: Provocar impresión al momento de echar el agua de jabón, en ayunas y antes de acostarse.

Personas friolentas

- (072) Aplicar emplastos de sávila fría en forma sorpresiva, lo que tiene la propiedad de "asustar" la carne o la enfermedad. Como resultado, desaparece el frío que tenía el paciente.

Picadura de araña

- (073) Hacer calentar una cuchara de palo en la candela, lo que consienta la persona, y machucar, machucar, reiterar las veces sobre la zona afectada. Al día siguiente desparece.

Picadura de avispa

- (074) Cuando la picadura de la avispa se produce en los párpados, hay que proceder primero a sacar la lanceta del animal que ha quedado introducida en la zona afectada; luego friccionar con alcohol y algodón. La hinchazón baja poco a poco.

Picaduras de arañas y zancudos, repelente para

- (075) Quemar hojas tiernas de eucalipto en una braza de carbón, cerrando herméticamente las habitaciones. Este procedimiento es muy bueno para arañas y zancudos.
- (076) Para protegerse contra los zancudos, coger molle tierno y scbarse con él, manos, cara y cuello.

Próstata

- (077) Tomar infusión de tayanca negra o yana tayanca (dejar hervir unos minutos), agregando cola de caballo y pinco pinco.

Quemaduras con agua o fuego

- (078) Aplicar a la zona afectada cataplasma de oiluco molido, durante dos días. Amarrar. Posteriormente, aplicar clara de huevo batida, con una pluma. Si no hay oiluco, pasar con clara de huevo, de rato en rato, hasta lograr alivio.

Precauciones: No lavar la zona afectada con agua ni mercurio cromo. No aplicar a la zona afectada talco; no aplicar a la zona afectada kerosene, pues se corre el riesgo de infección.

(079) Si la zona afectada es pequeña, aplicar tela de huevo - como espadrapo.

#### Rasca rasca

(080) Espolvorear sobre la zona afectada DDT, dos veces. Cuidar de no hacer caer el producto en la cara. Para refrescar, dar de tomar té con bicarbonato.

#### Reumatismo

(081) Pelar y cortar en rodajas medio kilo de kión y ponerlo a macerar en un litro de ron de quemar. Frotarse por las noches, abrigar la parte afectada con bayeta o frañela. Previamente para usar, calentarlo en baño maría. No caminar en aire ni frío.

Surumpi (Irritación de los ojos con intenso dolor producido por la blancura resplandeciente de la nieve reflejada por los rayos solares).

(082) Batir clara de huevo y aplicar sobre la zona afectada con pluma de gallina.

#### Ticte

(083) Lavar bien con jabón la zona afectada; no secar. Aplicar espolvoreando yeso (estuco). Repetir la operación dos veces.

#### Tos (adultos)

(084) Macerar en caña pura, durante 4 días, los siguientes ingredientes: hojas de eucalipto tierno (de la punta, una rama), wamanripa, raíz de charero, un poco de muña, y una rama de ruda. Agregar flor de violeta (hembra y macho), coca (6 hojas), un pedazo de nogal no muy maduro (fresquito), y un pedazo de cascarilla. Tomar en las mañanas, una hora y media nates del desayuno, en una copa, dos o tres dedos. Luego tomar leche con cacao molido, bien caliente.

#### Tos (niños)

(085) Tostar habas, hervir un hervor y preparar infusión agregando eucalipto tierno, un pedacito de nogal, flor de violeta hembra y macho y dar de beber. Si es lactante, preparar la leche con esta infusión.

#### Ulcera gástrica

(086) Una copita cada mañana de jugo de sávila con hiel de vaca, cuy, gallina y chancho, entreverado. Raspar la sávila, echar 4 gotas de hiel, mover bien y tomar rápido en una sola pasada. En ayunas.

#### Varicela

(087) Para refrescar los ojos: aplicar agua de clavel blanco remojado. Para refrescar los granos: aplicar talco o maíz almidón, molido, bien cernido, utilizando un algodón para el efecto. Para bañar al enfermo: remojar 4 mazorcas de maíz chullpi, agregar ayrampo y bañar al en-

fermo. Para refrescar interiormente: Agua de tilo.

### Viruela

(088) Para refrescar los ojos: aplicar agua de clavel blanco, remojado. Para refrescar los granos: Aplicar talco de maiz almidón, molido y bien cernido utilizando para el efecto un algodón. Para bañar al enfermo: preparar agua de ayrampo, luego aplicar nuevamente maiz molido y cernido como talco.

Precaución: Cuando existe un niño enfermo de viruela en la casa, los padres no deben renegar, no se debe freir huevo y hacer "caputo" ni cancha de maiz. No hacer derramar en la habitación del niño ni la sopa ni el segundo, porque puede malograr la vista del niño. El niño, mientras está enfermo, sufre de antojos.

### Otros

(089) Ortiga, uso de la

Para que la ortiga no irrite demasiado la piel, en todos los casos, debe previamente ser calentada. El calor tiene la propiedad de "adormecer" la ortiga y hacer que "no pique mucho".

(090) Tonra, para evitar que malogre las encías

La gente que piccha coca, debe sustituirla con el Chamairo que es una corteza que trae la gente del Valle del Río Apurimac. El Chamairo es como azúcar y no malogra las encías.





La señora no había previsto caer enferma con Ulceras, por lo que desconocía esta enfermedad, que lleva -según dice- a varias personas de su lugar (barrio) a una situación desesperada. Si ella hubiera conocido los alcances de este mal, no se hubiese hecho agarrar con este mal, que pese a su edad, muy joven sufrió de este mal y le malogró gran tiempo de su juventud. "Debía de limpiarme el estómago -dice la señora-, purgándome, y haciendo enemas, baños de limpieza de sangre, y muchas cosas".

Esta es la razón por la que ahora, aconseja a todos prevenir en lo posible, evitando hacer uso de sustancias químicas y grasas, ingerir comidas a deshora y/o recalentadas. Así mismo "no tomar por muy percibido las afecciones coléricas y sentimentales".

Igualmente aconseja consumir verduras, ya que allí se encuentran (las sustancias) más simples para que digiera el estómago.

En cuanto al consumo de carne, recomienda no comer carne de vacuno, tampoco de porcino. En cambio, si recomienda comer carne de carnero, de aves, de carachupa (raposa), de cuy y de otros animales menores o pequeños. Indicando que hasta la carne de perro y el caldo de cabeza de perro, tomado para el cerebro, no provocaría este mal.

Se debe evitar comer aceite recalentado, ya sea en frituras o aderezos.

Después de haber comido, recomienda guardar una siesta, o no hacer trabajos físicos como correr. "Yo, cuando era señorita, todo mi tiempo lo aprovechaba a lo que se me presentaba, muchas veces después de haber comido apurada me iba a correr, por no hacerme tarde a mi trabajo".

Por su parte, un compañero de clases presente en la reunión, Walter Enciso Verán, precisó que exactamente ellos hacían uso bastante de comidas recalentadas y también, corriendo se iba a su trabajo (SENAPA), y en la actualidad se siente todavía mal pese a que ha seguido un tratamiento médico contra las Ulceras de casi 7 meses y "aún hasta ahora sigo más flaquito". También su mamá se encuentra en la ciudad de Lima, ya desde -

hace varios meses con tratamiento, y dice, que le harán el mismo tratamiento médico que a él, previo a una operación. Pero luego señaló, que como mucho le costaría, primero hará que su mamá se trate con Medicina Tradicional con la señora entrevistada.

#### 04. Tratamiento

Nuestra entrevistada, señaló que el tratamiento que siguió para curarse de las úlceras y encontrar alivio, comprendió 4 pasos, los mismos que a continuación nos detalla:

##### 01. Tratamiento con la hierba qeto-qeto

Se debe masticar las hojas y tallo de esta planta que es trepadora o rastrera y crece como mala hierba en las alturas y que venden las hierberas en la esquina del mercado. Si se pudiera, se debe realizar el licuado o molido de la hierba, y luego de escurrida, el jugo ingerir una, o dos, o más copitas, según que se disponga; de lo contrario, cuando la planta ya está seca, se deberá tomar en infusión (mate), aunque es preferible tomarlo en jugo. Los montones (manojos) que venden de esta hierba es cómodo (barato), por cuanto, la gente muy poco conoce el beneficio de esta planta. Cuando se toma masticando la misma hierba, aprovecha mejor el organismo.

Al tomarlo, en jugo o infusión, se debe de hacer de poco a poquito. Así mismo, se recomienda tomar cualquier bebida si quiere calmar la sed. El mate se debe ingerir sin endulzar, si es posible.

También, después de haber tomado sus jugos, la señora hacía caminatas de hasta 2 leguas. Esta actividad ella lo repitió diariamente por espacio de tres meses y lo realizó en la ciudad de Huancavelica, durante el tiempo que permaneció en esa ciudad.

La señora dice que talvés haya ayudado en su curación, los baños que ella realizó en la ciudad de Huancavelica en las aguas termales.

##### 02. Tratamiento con emplastos de arcilla al estómago

Consiste en utilizar la arcilla, sobre todo la que no fre

cuenta o no está al alcance de los animales y consecuentemente no está contaminada.

El barro negro también puede servir en vez de la arcilla para emplastar, igual que las tierras de los puquiales.

Con este barro o arcilla, se pone más o menos 2 centímetros de espesor a la región de la barriga o en el estómago, para acostarse. Tiene la propiedad de refrescar, y "no sé por qué más, pero cura", dice la señora. Pero lo real es por que contiene hongos y microorganismos que se reproducen en estos barro, que son los hongos "penicilínicos".

En caso de vivir en un lugar lejano donde no se pueda conseguir esa arcilla o barro, se debe comprar arcilla y se debe remojar y con el preparado de esto, así frío, es bueno ponérselo a la región de la boca del estómago.

También la señora aconseja tomarse el agua que escurre de la arcilla cuando ésta se pone cristalina. Este, es un tratamiento no sólo para las úlceras, lo es también para curar el tabardillo y para curar las heridas infectadas.

Cuando se hace el emplasto, el barro debe ser cubierto con una tela y debe atarse para que se mantenga en su sitio toda la noche. Repetir el procedimiento más o menos durante tres meses.

### 03. Tratamiento con enemas o "lavados de sangre"

"Para mí, no debería llamarse lavados de sangre, por que no se realiza el verdadero lavado de sangre, dice la señora; y a continuación explica el proceso.

La persona debe ponerse en Adán (calatarse) y solamente cubrir con telas la región de la cabeza, ponerse una truca muy sencilla y los pies amarrar de tal manera que no haya ningún orificio. Luego se debe exponer al calor durante media hora o más hasta que comience a sudar, se abran los poros y expulsen las toxinas, el ácido úrico, tierras que se han acumulado durante tiempos atrás. Posiblemente sude también por dentro y al cabo de este procedimiento el cuerpo hará que salga una especie de barro, grasa, y hasta los acné.

También, la persona puede correr en pleno calor, cubriéndose previamente con un plástico. Luego de esto la señora dice "hay que lavarse con chorros de agua fría, entonces con el cambio brusco salen más todavía", luego hay que en volverse aunque sea con una sábana o tohalla o con lo que se cuente.

Enema:

Es una lavado con una cierta cantidad de agua. Se aplica por el ano, y cuando el agua ha ingresado, se revuelca como si estaría lavando el estómago. Este proceso es muy bueno para limpiar el estómago.

04. Dieta

La dieta alimenticia se guarda como ya se indicó anteriormente. Sobre todo, no consumir grasas, aderezos, condimentos de procedencia química. Evitar en lo posible la utilización de leche y pescado en conservas.

La comida no se debe guardar para el día siguiente, tampoco se debe comer comida fría, porque ello posibilitaría una hinchazón de la barriga del paciente.

No se debe comer comidas pesadas en exceso, como los frijoles. Tampoco se debe tomar agua fría, gaseosas, chicha ni refrescos fríos.

El enfermo debe tomar y comer sus alimentos a la hora exacta, es decir a las horas normales del desayuno, el almuerzo y la comida.

Las frutas y verduras son recomendables; preparadas con arroz, sin aderezo, son buenas la zanahoria, el zapallo, el col, etc.

El café también puede hacer daño al paciente. En resumen, el preparado de la dieta debe ser sencillo, evitando como ingredientes cosas pesadas.

1945

...

...

...

...

...

...

Caso Nº 003

FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Dorotea Rodríguez Mayta

Procedencia: Ingenio Concepción Junín  
Distrito Provincia Departamento

Domicilio: La Oroya Yauli Junín  
Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Tejedora

Ocupación Secundaria: Su casa

Estado Civil: Casada Edad: 57 Nº de Hijos: 07

Instrucción: Primaria Completa

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

Recopilado por: Rubén Fabián Rodríguez Fecha: 01.06.89.

01. Antecedentes

La señora entrevistada, se encuentra de paso por la ciudad de Ayacucho. Por razones de su trabajo, viaja continuamente y esto le ha permitido conocer diferentes formas de tratamiento de muchas enfermedades. Sus conocimientos los aplica para resolver los problemas de salud de los miembros de su familia, pero como quiera que en su pueblo son muchos los problemas de salud, cuando las personas no encuentran alivio con los especialistas o no encuentran quién los cure, acuden a ella. Ella no cura todas las enfermedades, tan sólo aquellas que conoce.

La información que a continuación damos a conocer, señala claramente el tipo de dolencias y los tratamientos que ella conoce, y con los cuales puede ayudar a las personas que se lo solicitan.

02. Tratamiento de la Epilepsia adquirida

01. Diagnóstico

Esto se detecta cuando la persona afectada cambia en su carácter, y también se le enrojecen los ojos de vez en cuando, también la persona empieza a vociferar palabras indecifrables. Así pues, la enfermedad en sí se manifiesta cuando la persona afectada sufre ataques, primero con períodos que duran de 2 a 3 minutos, los que, según va

transcurriendo el tiempo, estos ataques se prolongan. Primero los períodos entre un ataque y otro se van acortando de acuerdo a que el mal avance hasta ocurrir continuamente. Así la persona afectada pierde la razón del tiempo y a comportarse como un idiotizado.

02. Tratamiento con bosta de vaca

Primero que nada se recolecta una buena cantidad de bosta de vaca, si es posible un poco fresca y no tan seca, luego se procede a calentarlo en un horno en una olla de barro. Una vez calentada la bosta, se prepara una manta negra, la cual debe alcanzar para envolver al paciente. En la manta extendida se coloca la bosta de la vaca un poco caliente, enseguida se coloca encima de ellas a la persona enferma completamente desnuda y se procede a envolverla como se envuelve a los bebés. Esto se hace por las noches, ya que el paciente permanecerá en ese estado toda la noche, luego al amanecer, se le saca todo y se procede a bañarlo con agua tibia, en el cual previamente se han colocado hierbas machacadas. Repetir el procedimiento periódicamente, 3 a 5 veces.

03. Tratamiento con pito

Este tratamiento se realiza quitando la cabeza del pito - (Jakaqllu) y el paciente debe proceder a tomarse la sangre de esta ave, que normalmente habita en las alturas, - mayormente en la sierra central. Luego, se procede a hacer caldo de su carne para que la persona afectada se alimente. Repetir el procedimiento periódicamente hasta notar mejoría.

04. Tratamiento con cabeza de perro negro

Esto se realiza de la siguiente manera. Primero se le corta la cabeza al animal, seguidamente se procede a quitarle todo el pelo, luego se echa en una olla y se prepara un caldo. El cuerpo del animal debe ser enterrado al pie del cerro más grande de la zona, en forma de pago, agregando: coca, cigarros, caña, diferentes cereales y un poco de pelo de la persona afectada. Este acto debe ser realizado por una persona mayor y que no debe ser familiar -

del enfermo.

El cado de cabeza, la persona enferma debe ingerirlo caliente y no debe dejar que se enfríe mucho para evitar se engrase. Esto se debe hacer solamente 3 veces en forma periódica, no debiendo pasar de 3 meses.

### 05. Origen etiológico de la enfermedad

Según narra la señora entrevistada, mayormente se adquiere por sustos fuertes o cuando les choca un mal aire o si no, porque la persona se ha golpeado fuerte la cabeza.

### 03. Tratamiento del Dolor de Oídos

El o los dolores de oído, se producen generalmente por el aire, y los tratamientos que se usan, están destinados precisamente a contrarrestar al aire.

#### 01. Tratamiento con coca y caña

Esto generalmente se utiliza en casos de dolor e inflamación del oído. Se masca la hoja de la coca y luego se remoja en caña y se emplasta en la parte afectada. Esto se realiza en las noches antes de dormir. Complementar con soplidos con el humo del cigarro, el cual de preferencia debe ser sin filtro. Realizar este tratamiento en forma continua hasta que la persona afectada mejore su malestar

#### 02. Tratamiento con el "cartucho"

Esto generalmente se utiliza cuando hay dolores fuertes provocados por el aire, pues uno siente zumbidos. Aquí, haciendo uso de una hoja de periódico se procede a hacer un cartucho y se le coloca al paciente en el orificio del oído, luego se prende fuego en la parte superior del cartucho, inclinando al paciente para que el humo ingrese al oído. Del fondo del oído si sale aire, significará que la persona estaba con aire y sanará de inmediato.

#### 03. Tratamiento con ruda

Aquí, simplemente se tiene que hacer una especie de taponitos con la planta y se debe colocar en el orificio de salida del oído, pues esto calmará el dolor que se siente. Complementar, pasando por toda la superficie afectada con un poco de timolina.



04. Tratamiento de las manchas de la cara

Las manchas en la cara, que afectan principalmente a las señoras, constituye una preocupación seria, que si no se resuelve puede afectar incluso el carácter de la persona.

01. Tratamiento con Perejil

Coger un manojo de perejil y hacer hervir durante 5 minutos. Tomar el agua con un poco de té y hacerse labados con el mismo agua utilizando jabón carbólico.

02. Tratamiento con Papaya

Hacer serenar la papaya (poner en un lugar despejado) con todo y pepa, de un día a otro. Al día siguiente licuar y tomar en ayunas, durante un período de un mes, en forma alternada: un día sí, otro no.

La informante señala, que si con estos tratamientos no se limpia la cara, entonces se trata de pecas.

05. Tratamiento de Inflamaciones de Riñones

Para el tratamiento de inflamaciones de los riñones, utilizar la achicoria como el mejor medicamento que existe para estos males.

Se hace una ensalada de achicoria, agregando un poco de limón y sal, y si es posible, un poco de pepino. Ingerir a la hora del almuerzo. Seguir el tratamiento hasta lograr mejoría.

06. Callosidad de los pies y mal olor01. Tratamiento con papa

Se sancocha papa en una olla grande, si es posible se recomienda que sea en una olla de barro. Se escurre y con el agua se remojan los pies. Luego, enjuagarse. Hacer este lavado en forma seguida y se notará la mejoría.

02. Tratamiento con nabo

Se sancocha el nabo en una olla grande de barro, se escurre y se procede a remojar los pies en el agua caliente. Repetir el procedimiento varias veces.

03. Tratamiento con orines podridos

Hacer podrir la orina por lo menos tres días, luego proce

der a hacerse lavados de los pies, por las noches, 3 veces.

07. Mal olor de las axilas

Para resolver este problema tan generalizado, partir un limón en dos, exprimir el jugo a medias y con el sobrante frotarse las axilas por lo menos unas cinco veces. Santo remedio.

08. Tratamientos de cólicos de gases y estomacales

01. Tratamiento de cólico de gases

Para prevenir el cólico de gases en los niños pequeñitos, o para curar, cuando se ha presentado el dolor, dar de tomar una cucharadita de orina de chanco.

02. Tratamiento de cólico estomacal

Dar de tomar al paciente una copita de orina de chanco. Esto es suficiente. Al poco rato, sentirá mejoría.

09. Tratamiento de la gripe

01. Tratamiento con té y limón

Hacer hervir alguna hierba previamente machacada (puede ser wamanripa), agregarle un limón entero y té bien cargado. Dar de tomar bien calientito, hasta lograr mejoría.

02. Tratamiento con eucalipto

Hacer hervir agua en una olla grande, agregar varias ramas de eucalipto previamente machacadas. Vaciar en un lavatorio grande y hacer sahumar al enfermo, previamente desnudo y cubierto con una sábana o una frazada, hasta que sude. Hacerlo generalmente en las noches, antes de acostarse. Complementar con una infusión de la misma hierba u otra antigripal.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

Caso N° 004

FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Dionisia Carrasco de Vásquez

Procedencia: Luis Carranza La Mar Ayacucho  
 Distrito Provincia Departamento

Domicilio: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
 Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Su casa

Ocupación Secundaria: Agricultora

Estado Civil: Casada Edad: 58 N° de Hijos: 07

Instrucción: Secundaria Completa

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

Recopilado por: Alberto L. Gutierrez del Villar Fecha: 30.05.89.

01. Antecedentes:

La señora Dionisia vive en la ciudad de Ayacucho, en el Barrio de Miraflores. Ella, como muchas madres de familia, ha aprendido a solucionar por sí misma los problemas de salud que la aquejan o que aquejan a su familia. Los tres casos que a continuación nos narra, son producto de su experiencia.

Ella manifiesta, que el orden de recurrencia a los especialistas es el siguiente:

- a. Cuando se trata de enfermedades que ella sabe tratar o curar, no acude a ningún especialista.
- b. Cuando se trata de enfermedades que ella no sabe curar, primero acude al Curandero, y si no hay curandero, o éste no acierta en el tratamiento, recién acude al Médico.

02. Tratamiento de la Artritis

01. Síntomas

Primeramente sentía cansancio en la parte de los huesos cuando hacía cualquier labor; el cansancio era prematuro, especialmente en los trabajos de casa: lavado, cocina, etc. Después de casi poco tiempo, empecé a sentir dolores en los huesos de la muñeca de la mano, los dedos y los pies. El dolor a medida que pasaba el tiempo se iba asentando más, cuando me levantaba en las madrugadas para

preparar la comida para que fueran a trabajar, o cuando hacía lavados.

Como estaba en el campo, casi no hacía caso, por que se requería trabajar y a veces el trabajo es fuerte, especialmente para las mujeres, por que cumplimos más de dos labores (cocina, ganado, lavado, etc.). Hasta que empezó a hincharse en las articulaciones de los dedos, el dolor era más fuerte, entonces en un viaje que hice a la ciudad de Ayacucho recurrí al Médico y me recetó unas pastillas, no recuerdo su nombre (ya estoy media vieja pues) y una frotación.

Antes de ir al médico no me curaba con nada. El dolor, me apareció cuando más o menos tenía 40 años de edad, es decir, hace 18 años.

Las pastillas sólo calmaban, la frotación, no hacía efecto.

Entonces, en una reunión de la Comunidad, una comadre se dió cuenta de lo que me estaba pasando y me recetó lo siguiente:

## 02. Ingredientes

Marco

Chilca (yana tullu o mapaq chilca)

Un pedazo de cuero de odre

Un retazo de tela castilla y faja si es que hubiera.

## 03. Preparación

Tomar el marco y la chilca, luego limpiarlas bonito, entonces hacerlas calentar en el fogón en un tostador (callana u toqto, especialmente). Una vez que está el tostador bien caliente, calentar hasta que empiece a reventar un poco de chilca y un poco de marco, lo mismo hacer con el pedazo de cuero de odre, pero esto sólo calentarlo bien (el cuero del odre contiene brea y no es conveniente calentarlo mucho, porque la brea se derrite).

## 04. Aplicación

Una vez tostadas la chilca y el marco, y calentado el cuero del odre, así bien caliente, según lo que aguante el

organismo, se pone el marco y la chilca sobre la parte afectada, acomodando bonito y rápido, por que sinó se enfría, y luego cubrirlo con el pedazo de cuero de odre también caliente y cubrirlo con el pedazo de tela castilla y fajarlo (necesariamente se tiene que fajar, por que se enfría rápido el marco y la chilca.

Cuando me hice este tratamiento, entonces calmó los dolores y bajó las hinchazones, pero no del todo y me fui a la casa de mi comadre Humberta y le dije que no me calmaba todo, entonces, me dijo que siguiera el mismo procedimiento, pero, antes de aplicar el marco y la chilca a las partes afectadas, éstas, cubrirlas con una tela delgada y recién cubrir con el marco, la chilca y el pedazo de cuero de odre, pero más caliente.

Este procedimiento se hace generalmente por las noches, para que no incomode y deje hacer las cosas sin molestar.

#### 05. Recomendaciones

Hacer este procedimiento hasta sanar, puede ser 2 o 3 meses. Durante el tiempo que se está haciendo la curación, cuidar de no agarrar agua, por que de nada serviría el tratamiento.

Para un buen tratamiento se puede utilizar las hojas del marco y la chilca, pero es preferible y más conveniente utilizar la parte más joven, puede ser las yemas o la punta de los tallos que son suaves y contienen una sustancia pegajosa. Pero hay una cosa, no sana del todo por el todo, siempre queda el mal. Me volvió a molestar la artritis casi después de 10 años y volví a aplicarme la receta. Hasta ahora no tengo problemas y eso que hago las cosas sin cuidado como si estuviera en mi juventud, aunque con alguna dificultad por la edad, pero no tengo muchos problemas frente al frío o al agua.

#### 06. Sugerencias

Yo, les invocaría o pediría a las personas que pongan un poco de su esfuerzo o dediquen algo de su tiempo para que puedan hacer conocer estas medicinas caseras que son muy efectivas y muy valiosas y casi regaladas, porque los me-

dicamentos están muy caros. I que conozca la gente, pues, por que la mayoría de las personas somos gente de precaria condición económica y hay bastante variedades de plantas que se pueden utilizar, como algunas plantas que se utilizan para comer (cebolla, ajo, etc.).

### 03. Tratamiento de la Tos convulsiva

Generalmente la tos convulsiva es una tos corriente mal curada y se nota claramente.

#### 01. Síntomas

Cuando se deja pasar desapercibida la tos y no se cura, a demás uno se descuida, la tos se hace más aguda y al toser duele el pecho y la caja o pulmón y desespera por que hace toser seguido y por mucho rato hasta que hace botar flema con sangre, se agita uno bastante y si no se cura bien puede complicarse y llegar hasta morirse.

La primera vez, ví como mi mamá curó a su ahijado cuando ya estaba muy mal, no le habían avisado a tiempo y se molestó, todavía le resondró a su comadre. Le curó de la siguiente manera:

#### 02. Ingredientes

Cebolla, dos cabezas medianas.

3 a 4 dientes de ajo macho.

Larvas de avispa (waylis) 1 o dos puñados aproximadamente  
1/2 litro aproximado de agua.

#### 03. Preparación

En una sartén tostar las larvas de avispa, cuando esté tibió molerlo o chancarlo bien menudo. Limpiar la cebolla y también chancarla en un batán o recipiente bien limpio, lo mismo hacer con el ajo macho. Mezclar los tres ingredientes. Paralelo a esto se puede estar haciendo hervir el agua. Cuando el agua está hirviendo se le agrega la mezcla de los ingredientes y dejarlo hervir por un aproximado de un minuto y luego dejarlo reposar hasta que esté soportablemente caliente para tomar. Cuando está así, se cuele el líquido y se le da al paciente, éste, debe tomarlo sin interrupción, por que se puede asquear. Se debe de

tomar 3 veces al día de preferencia antes de las comidas y el tiempo que requiera depende del avance del efecto que haga al paciente.

04. Recomendaciones

Si se nota que el enfermo no mejora o empeora, aumentarle más los ingredientes en la misma cantidad de agua, de preferencia se le tiene que aumentar más que el doble las larvas de avispa y también hacerle comer al enfermo, tostadas, especialmente en las mañanas.

El enfermo tiene que guardar reposo, por que los cambios de temperatura (cambios de viento) pueden chocarle y puede que no se cure lo más pronto posible. Esta preparación puede ser acompañada con una ó dos cucharadas de miel de abejas si se tuviera a la mano, pero las larvas cumplen la misma función.

También, no comer cosas frías o ásperas, frías como el durazno o mango, generalmente, digamos frutas frescas y ásperas por que toda la garganta está irritada, aparte del dolor causaría más daño a las paredes de la garganta.

04. Tratamiento del Cólico (Chiri cólico)

Este tipo de cólico da por que la persona come cosas frías o está en el frío. Generalmente este tipo de cólicos sufre la gente del campo. El cólico es muy doloroso con retorceduras del estómago. Empieza con pequeños dolores de estómago, pesadez y después de agudiza, produciendo convulsiones y retorceduras del estómago. Se cura con lo siguiente:

01. Ingredientes

- Cebolla, 2 cabezas medianas.
- Tabaco, dos o tres hojas de la planta.
- Jabón de ropa.
- Orina fresca (pichi), una taza aproximadamente.

02. Preparación

Moler la cebolla limpia con el tabaco mezclados, en un bato tan limpio. Esta mezcla, en un recipiente limpio mezclarlo con la orina y esta preparación enjabonarla hasta que esté más o menos espumosa. Una vez hecha esta operación,



separar el líquido de lo espeso, colando con un colador o con un trapo. Este líquido, hacer tomar al enfermo.

Este remedio le produce al enfermo vómitos y diarrea, digamos que lo purga y le pasa el cólico.

### 03. Recomendaciones

Durante los efectos del preparado no hacerle pasar nada de alimentos hasta que haya expulsado todo lo del estómago. Luego que le haya pasado el dolor, una vez calmado, se le sirve una infusión (mate) de hierba luisa, manzanilla o cedrón. Se le sigue dando esta infusión hasta el día siguiente. Al día no darle al paciente comidas pesadas, tiene que tomar caldo o sopa suave. Este proceso dura por lo menos tres días, después de los cuales ya el paciente está apto para ingerir sus alimentos cotidianos. Durante el período de recuperación, el paciente debe guardar reposo (no hacer sus labores acostumbradas) debido a su estado.

Casa Nº 005

FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Andrea Veliz Quispe

Procedencia: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
 Distrito Provincia Departamento

Domicilio: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
 Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Su casa

Ocupación Secundaria: Negociante de plantas medicinales

Estado Civil: Casada Edad: 56 Nº de Hijos: 09

Instrucción: Primaria Incompleta

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

Recopilado por: Celestino Venegas Aiguipa Fecha: 15.03.89.

01. Antecedentes

La señora Andrea vive en la ciudad de Ayacucho, pero permanentemente viaja a las punas con la finalidad de conseguir plantas medicinales que luego las vende en el paradero de 28 de Julio. Ella, aconseja curar "más sanamente" con plantas medicinales.

Las siguientes, constituyen algunas de las recetas que ella aconseja a sus clientes, en base a las plantas que vende. No cobra por la receta, sólo por las plantas.

02. Curación del "Urqu Apisqa"

Este mal es conocido por las personas que habitan en las zonas elevadas llamadas punas; también "agarra" a las personas viajeras cuando descansan en sitios desconocidos.

Este mal también es conocido como "Urqu qawari" o "mirado por cerro".

El modo de curar este mal es con una piedra suave conocida con el nombre de "llampu", haciendo tomar el aguita clara que se extrae al hacer remojar un pedazo de esta piedra, preparándola con la planta llamada "punuka". Se hace remojar una noche antes en agua pura y limpia, para escurrir al día siguiente, cuidando no dejar pasar las impurezas.

La "punuka" crece en las zonas altas. Es una planta rastrera

y crece donde los animales no la dañan. Sus hojitas son menudas, parecidas a los hongos; tienen un tallo grueso más o menos como un dedo meñique y termina cada ramita también como termina un dedo. Esta planta silvestre se frota y luego se agrega al agua clara escurrida del llampu, luego se toma en ayunas o en el momento en que se siente ha sido "mirado por el cerro".

### 03. Curación del Jaima o "Qayma"

Este mal también se cura con "punuka". Esta vez se puede tomar en mate, o caso contrario lavar la planta y chacchar.

### 04. Curación del "Puquio" o "Pukyo"

Tomar mate de "punuka", caliente, y frotar por encima con la misma planta quemada al fuego con alcohol.

### 05. Curación del Cólico

El cólico es un mal común que en un momento menos pensado se presenta, produciendo dolor de estómago, ya sea por comer una comida fría y otras causas. Este mal se cura con la planta llamada "Pedro Sasawi".

El "Pedro Sasawi" es una hierba parecida al Diente de León, - crece en las zonas altas (punas) y alcanza una altura de ocho a quince centímetros.

Quemar las hojas en alcohol y azúcar y tomar al momento que se presenta el cólico. Esto, calmará rápidamente. También se puede tomar en mate. En ambos casos, tomar todo lo caliente - que se pueda resistir.

### 06. Curación del Bronco y la Tos

Este mal bastante conocido se trata con la planta "Wamanripa" que es abundante en Ayacucho. Se debe tomar en mate, las veces que se crea conveniente.

### 07. Curación del Esputo con sangre

Para curar este mal, que es aún más peligroso, se debe tomar mate de wamanripa con limón y un poquito de sal azul (azulca-chi).

La wamanripa es una hierba que tiene una raíz algo gruercita y otras raicillas que se desprenden de la principal. Su flor es

de color blanco verdoso.

#### 08. Curación del Mal del Riñón

Se cura con la planta llamada como "qari sirwi", llamada también en otras zonas como "Alkasa". Esta planta crece más o menos hasta una altura de 90 cms. en las zonas altas, pero en otras, logra tener una altura de un arbusto pequeño. Tiene unas hojas bastante espinosas, su tallo también es espinoso. Además de ser medicinal, la planta también sirve para "puchkattillo" (palito para hilar), esto debido a su rectitud y dureza. El tallo es por encima de color negro y por dentro de color blanco-amarillento. Tiene una flor roja.

Se debe tomar mate de qari sirwi con Blancawasa y ortiga roja. El mate se debe hacer macerar varias noches, y luego tomar.

#### 09. Curación de la Gripe

Para hacer la curación de la gripe, se debe hacer madurar la enfermedad para que así pueda sanar con facilidad. Para este caso también se debe tomar macerado de blancawasa, ortiga roja y papelas.

#### 10. Curación del Dolor de garganta

Para curar o aliviar el dolor de garganta, tomar la misma receta que la anterior, bien caliente.

#### 11. Curación de la Cólera

Se debe tomar mate de Valeriana. Esta hierba tiene unas hojitas menudas, su tamaño llega a 8 cm., su flor es de color amarillo, sus raíces son gruécitas. Al preparar el mate se pone el agua hirviendo y encima se echa la planta bien lavada con raíz y todo.

#### 12. Curación del dolor de hueso

El dolor de huesos se presenta más en personas ancianas o en trabajadores, cuando trabajan en mucho frío, especialmente cuando se trabaja en el "yarqa aspiy" (limpieza de la acequia) y también para casos similares.

El dolor de huesos se cura con la "quirra" o "kira". Esta planta crece hasta una altura de 30 cms., es netamente de la puna

46.

y tiene unas flores azúles, sus hojas son parecidas a las de la haba.

Se cura el dolor de huesos haciendo calentar la planta en la braza y con la planta caliente se le pone amarrando a la parte que duele. Previamente, frotar con grasa de culebra.

### 13. Curación de golpes

A una porción de agua hervida con sal, agregarle matico o "muqu muqu" y aplicar a la parte afectada. También se puede seguir el mismo tratamiento con guindas.

Caso N° 006

FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Demetria Chamión Gonzales

Procedencia: Huanta Huanta Ayacucho  
 Distrito. Provincia Departamento

Domicilio: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
 Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Artesana

Ocupación Secundaria: Su casa

Estado Civil: Casada Edad: 40 N° de Hijos: 04

Instrucción: Secundaria completa

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

Recopilado por: Mauro Venegas Aiquipa Fecha: 15.02.89.

01. Antecedentes

La señora Demetria es muy religiosa y algunas de sus curaciones las realiza utilizando métodos con creencias y también hierbas naturales y muy raras veces acudiendo al médico, por que según dice ella, "los médicos no aciertan algunos males". Por eso, ella aconseja seguir los siguientes tratamientos.

02. Tratamiento del Insomnio y "Mal viento"

"Bueno, primero uno no debe hablar de los malos espíritus y no debe de pensar mucho en el demonio". I. si una persona camina cuando hace un largo o corto viaje por el campo, no debe voltear lá cara para atrás, por que sinó, el demonio lo puede tentar ("Hayqarunmammi"), y por esto el afectado puede hacerse agarrar con insomnio y hasta si logra dormir, comenzar a soñarse con ellos.

Para curarlo, hacer hervir agua 2 tazas, dejarlo enfriar, luego mezclar con una taza de alcohol, agregarle un clavo de olor y finalmente poner a remojar unos tres manojos de flores de clavel, que no necesariamente tiene que ser fresco, sino puede ser también marchito. Dejar que todo remoje (macere) durante unos días.

Tomar filtrado, media copita diariamente.

Este tratamiento también es para curar el Soroche y al afecta

do por el "mal aire".

### 03. Embarazo, Parto y Puerperio

#### 01. Diagnóstico de gestación

Para poder saber con certeza, sin acudir al médico, que una persona está embarazada, puede observar los siguientes detalles:

- La mujer embarazada puede soñarse estar oyendo una melodía tocada con charango.
- La mujer embarazada puede soñar también, con frutas verdes.
- La mujer gestante muestra manchas en la cara. Estas manchas pueden ser desde pocas a muchas (repletas en la cara).
- La mujer tiene aversión a las comidas preparadas con carne. Sufre antojos de otras comidas y puede sufrir mareos.
- La mujer gestante tiene un comportamiento más "atrumador" en comparación con otras mujeres. También duerme más tiempo que lo normal.

#### 02. Prevención del embarazo

Para prevenir el embarazo las mujeres deben cocinar el frijol negro o chui negro, bien cocido y luego ingerirlo. Esta receta también es válida para las mujeres que quieren que su menstruación sea regular (cada 28, 29 o 30 días).

La mujer, normalmente, en los días cercanos para su menstruación, no deben tomar gaseosas, no deben tomar limonadas ni chicha de jora, porque esto podría ocasionarle a la postre la cuagulación de su sangre y por consiguiente producirle enfermedades infecciosas o principalmente el cáncer.

Para evitar el embarazo, además se puede tomar dos pastillas de antalgina o mejoral, para que eleve la presión y permita morir a los espermatozoides antes de ingresar.

En caso de haber tenido manchas en la cara, o hasta en las manos, se debe preparar jugo de perejil y tomar en ayunas, media hora antes del almuerzo y faltando una hora para la cena. Tomar una cucharada. Esto, permite también

mantenerse tranquila a la gestante, ya que actúa como calmante, estimulante o exitante.

En caso de que la mujer tenga algún mal desconocido o raro por el sector de la vejiga, también se debe tomar la piña en jugo. Las mujeres que estén cesando de dar a luz a los 40 o 44 años de edad, deben tomar este jugo para que no se vuelvan locas, ya que es bueno para el cerebro por ser vitamínico.

Para normalizar la menstruación, es bueno tomar en infusión, los cogollos del sauce. El sauce se utiliza también para esterilizar a las mujeres fecundas, haciendo cocinar las hojas verdes para que el jugo se pueda tomar, una tasa al día.

También, en caso de haber realizado el acto sexual sin prevención, se debe tomar infusión de ruda bien cargada por las noches, más o menos una o dos tazas bien llenas, con un poco de azúcar. Cuando se toma esta infusión, se siente el gusto al choclo. Esto originará que la mujer amanezca menstruando.

También se puede tomar juntamente con el mate de perejil para que tenga mayor efectividad (seguridad).

El mate bien hervido de la raíz de cabuya (paqpa en quechua), es también bastante efectivo. La señora dice: "timpuchina yakuntapas chinkarinkama", y aconseja tener bien limpias las ropas interiores. En caso de que una pareja quiera cesar de tener hijos, la mujer debe darse un baño con infusión de sauce llorón.

La mujer embarazada, si a como dé lugar quiere abortar, ya teniendo un mes o más tiempo, debe de correr en un caballo ensillado, para que el sacudón le provoque el aborto, o en caso de no lograrlo, hacer bastante ejercicio como correr, saltar gradas, subir una cuesta, etc.; pero, si es que no lo logra, el feto quedará más fuerte o dañado, o en su defecto, el bebe nacerá con alguna rareza.

03. Buena alimentación de la madre gestante

La madre gestante debe comer bastante las comidas que contienen carne, leche, pescado, huevos, papa,



camote, habas y grasa equilibradamente como los demás. También miel, calabaza, etc. Pero, la mujer en estado de embarazo debe preferir comer antes que estar asqueando la comida o invitando a las visitas, porque en el campo se tiene la costumbre de invitar las comidas muy buenas: huevos fritos, queso con mote, prefiriendo atender a las visitas mejor, especialmente cuando son de la ciudad y descuidando su propia alimentación.

La mayoría de los niños nacen desnutridos, porque las mujeres con la creencia de que no va a poder nacer con facilidad el bebe, no comen. Por eso, se debe nutrir a la madre equilibradamente.

En cuanto a la vida social y sus fiestas y costumbres, deben mantenerse normalmente. Comúnmente las mujeres que se dedican a su casita, deben criar cuy, gallinas ponedoras, y si tuvieran posibilidad también, carnero.

Cuando la mujer se antoja por ejemplo leche, piensan que su hijo va asquear a esto, y entonces, decide no tomar. Las mujeres deben nutrirse de todas maneras, de preferencia con carne, leche, huevos y tomar tónicos como el aceite de hígado de bacalao. Comer también las comidas en las que se encuentra el calcio, fósforo, hierro, etc.

#### 04. Preparativos para el parto

Ya una vez que la mujer embarazada sienta los primeros dolores, debe tomar regularmente 2 ramitas de madre selva en infusión. Si toma en exceso, puede resultar dañino. Tomar esto con la finalidad de que se dilate y dé a luz con mayor facilidad. También lavarse con la misma infusión.

Como preparativo, antes del parto, no debe hilar o tejer, porque de lo contrario la mujer sufriría al dar a luz, por cuanto se enredaría el niño con su cordón umbilical. Pero si la señora que va a dar a luz tejió o hiló, entonces a última hora se debe romper esos hilos o tejidos, por lo menos sus puntas.

Las mujeres antes del parto (faltando días), deben hacer caminatas.

05. Atención del parto

Una vez dilatado, el niño sale al mundo envuelto en una placenta que debe ser reventada a tiempo para que no se ahogue. En caso de que el niño nazca con la nariz con agua, se le debe levantar la cabecita y limpiar para luego bañarlo. Pero, puede ser el caso de que esté asfixiándose, entonces, la partera o el "atendedor" (puede ser el marido), debe de sacudir al niño. Para una buena atención del parto, la partera, y aún el médico, primero debe colocar bien al niño en la barriga ("acomodar"). En caso de que no se pueda acomodar, sería bueno colgar una soga de arriba (del techo) para que la enferma se agarre con fuerza.

No se debe reventar la placenta por el lado de la boca o cabeza del niño, sino, se debe abrir grande para que el niño respire.

Luego del nacimiento del niño, la mujer debe mantenerse en cama durante un mes, para que sane bien, y si se levanta, también debe de evitar salir al aire (al mal aire), ya que con esto, o sino por hacer esfuerzos, puede darle recaída. La parturienta debe estar permanentemente abrigada.

En caso de que el niño nazca muerto, luego de la atención de la partera, el padrino o la madrina debe hacer humear con cigarro y luego bendecirle, para que quede como hijo de Dios (Cristiano). Cuando esto ocurre, la madre no debe de trabajar los domingos ni las fiestas de guardar, porque sino su hijo trabajará mucho y estará de hambre.

En caso de que el niño esté sano, se le debe hacer bañar con agua de rosas (de pétalos), esparcidos con agua tibia.

06. Atención de la madre y del niño

La madre debe alimentarse bastante con caldos de car

ne, porque está débil; para ello debe hacer comprar de ser posible un carnero. Debe tomar jugos de frutas, y para tener bastante leche, debe de tomar mate de hinojo, de salvagina, etc. Esta última, especialmente cuando a la madre le falta leche.

Al niño recién nacido se le debe tener en constante higiene, cambiándole los pañales y procurando la madre estar siempre en buena salud, porque si se enferma, contagia directamente al bebe por medio de su leche.

Finalmente, se debe velar por la buena alimentación y mantención de la salud de la madre y del hijo.

#### 04. Tratamiento de los Parásitos Intestinales

Las lombrices, se curan con molle, planta que abunda en Huamanga.

Se debe de preparar las hojas en infusión. Este mate también se puede utilizar cuando la persona sufre de gases.

En caso de conseguir su savia, es mucho mejor, y esto se logra dando un tajo en la corteza y dejando salir por espacio de unas 5 horas. Esto, es más efectivo, se toma disuelto un gramo en una taza de agua. No ingerir de ser posible alimentos durante el día.

Para desinfectar el cuarto o dormitorio, especialmente para que no haya contagio de enfermedades, es bueno humear, quemando ramas de molle. Incluso es efectivo contra las polillas, cuando se deja ramas junto a la ropa.



que haya una mezcla homogénea y dejarlo reposar o maserar por lo menos 3 a 4 días. Si se macera por más tiempo, es mejor, porque las sustancias de los ingredientes se mezclan en su totalidad.

#### Aplicación

Hacer solear la parte del músculo adolorido y con pequeños masajes relajarlo; igualmente hacer solear la medicina hasta que esté más o menos caliente; aplicar la frotación a la parte adolorida con un pequeño algodón, dejar encima el algodón utilizado y fajar. Este proceso se sigue hasta que desaparezca el dolor. Cuidar de no agarrar agua, estar en el frío o de sabrigarse.

### 03. Chiri pulmón (Tos)

Cuando hay una tos mal curada o un resfrío descuidado, se bota al toser una flema amarillenta y espesa, parecido a la mucosidad de la sinusitis. Para curar esto, se utiliza lo siguiente:

- . Larvas de avispa; un puñado.
- . Nogal; un puñado de los frutos.
- . Semilla de jawinca; un puñado.
- . Semilla de calabaza; un puñado.
- . Semilla de zapallo; un puñado.
- . Ajonjolí; un puñado.
- . Maní; un puñado.
- . Canela; tres astillas.

#### Preparación

Dorar cada ingrediente por separado, luego pelarlos y molerlos juntos. Esta mezcla, hacerla hervir en 4 vasos aproximadamente de agua, hasta que sancoche bien y proceder recién a agregar la canela. Dejar reposar hasta que entibie. Colar y dar de beber al enfermo en un vaso por las mañanas (en ayunas) y por las noches (para acostarse). Darle el tiempo que sea necesario. Cuidar de que no agarre agua y que permanezca siempre abrigado.

### 04. Susto

Esta enfermedad, inexistente para los médicos, es muy frecuente en el medio. Generalmente, hay dos formas de curarlo:

01. Con huevo

A través de un Curandero o una persona entendida, se pasa por el cuerpo de la persona asustada con un huevo fresco de gallina, de preferencia del día, acompañando de oraciones. Este acto se realiza al medio día y se repite a las seis de la tarde.

Para lograr efectividad, el tratamiento debe durar tres días. Es decir, se le pasa el huevo al enfermo, seis veces.

02. Jayapu

Al curandero se le dá coca y cigarro, luego éste, después de haber mascado la coca, se va con el enfermo al lugar donde se ha asustado, o a un camino o calle en cruz, o también, a la puerta de una Iglesia, esto depende de la costumbre del curandero. El horario, también depende de la costumbre, puede ser al medio día o por la noche. Se fuma el cigarro y se sopla en la cabeza del enfermo y se le llama de su nombre (Por ejemplo: Alfonsoo cutikaaamuy maaypim qalalla purimuuunki kaipim cuerpuyki suyasuuunki cutikamuy papiiituuu). Antes de hacer el jayapu, hacer una oración, al soplarle con el humo del cigarro en la cabeza. Esta operación que se llama samay o samaykuy, se hace tres veces y el enfermo sana.

05. Dolor de muela

Para calmar el dolor de muela, es bueno el clavo de olor. Se muele bien menudo y se pone al hueco de la muela afectada. El clavo de olor es anestésico.

Para cauterizar el nervio de la muela, conseguir un par de circa de ají rocoto, unos 4 dientes de ajo y sal azul una cucharadita. Moler todo junto con unas cuantas gotitas de agua para que no esté muy seco, hasta que sea una mezcla uniforme, luego tomar con cuidado un poco y ponerlo en el hueco de la muela, compactarlo en el hueco con un palito. Es picante y doloroso, pero la muela no vuelve a molestar nunca.

06. Mal del viento

Este mal se puede curar con los siguientes remedios:

01. Con ruda

Calentar un manojo de ruda y pasar con esta ruda caliente la cara, el cuello, el pecho, la espalda y luego oler. Se sigue este procedimiento tres veces.

02. Con molle

Calentar el molle y frotar la cara, el cuello y el pecho y luego oler.

03. Con algodón

Quemar el algodón, luego tenerlo entre las dos manos y aspirar el vaho que bota el algodón al ser calentado.

04. Con remilla

Calentar la remilla en el fuego, pasar la cara, el cuello y la espalda hasta donde alcance la mano. Frotar también el pecho. Si uno está realmente enfermo con este mal, la remilla se pone aguajosa o melosa.

- 05. Con Santa María

Asociada con wayra sachá, tuta wayra, qentipa qestan, cachi cachi, chili wallpapa purun e incienso:

"Llapanta quñuykuspa allpamanka pakisqapa callawampi, achka sansa nina karbumpi kañana; qinaspañataq onqoqta frasa dawan taparuna camampi siriykachispa, qinaptin frasada ukunman quinaykuna canallantinta, qinaptinmy chaypa qosninta, tukuy kay ruraymi qumpuy sufiyoq, qinaptin media hora qinatacamampi waqtapanqa".

07. Jayia (qaiqa)

"Qayqawan wiksanchmi nanakum, cólico gina wiksanchik qewen qinaptin chayta qampikunchik utku kañasqawan, almapa habitunwan bendisisqawan kaypas kañasqan kayta deben, kinsa mollepa ñawichan, rudapa ruruchan, kayta deben kimsa pares chulian (qanchis), aray rummy, kaytam qampi qatupi rantina.

"Almapa habitunmanta retasuchata qorqoykuna, kay retasuchata, mollepa ñawinwan, rudapa ruruntawan quñuykuspa kañaykuna uchpayanankama ulkutapas quñuykusqa kañanam, chayllapampa uchpantam pitucharuna kausaq yakupi qinaspañataq siksichaykuna aray rumita allin achkanegchata, chaytam lliuchanta pipupuntinta

unquqman upiarachina".

### 08. Reuma

Kay unquywanmi umanchiknanan, kay unquypaqmi allin retamapa waytan; waraqopa rurun, urqu molle, qello qabas, waranwaypa sisan o waytan, urqu qewencha, qoto qoto. Kaykunatan qoñona manaraq inti lloqseptin, serenollampi. Lliuchanta quñuykuspa kutawna paraypi, chay kutasqata allpa tinaqachapi nuyuykachina wakupi qinaspañataq tuta srenuman saqeruna, chaypa yakunwanmi manaraq inti qespemayta unanchikta taqllakuna qepampaman. Kaytan rurakuna sapa temprano sanuyanakama. Chay reuma poqorospan toqyamun rinrinchikta, ñawinchikta y senqanchikta kaspapas qello yakum lloqsewanchik, retamapa waytan colorchayoq.

### 09. Sinusitis

Coger las flores de la retama antes de que salga el sol o al rayar la aurora sería mucho mejor; al mismo instante de cogerlo, depositarlo en un pomo de vidrio de color obscuro. Luego de que esté lleno taparlo bien con un corcho y dejarlo solear por unos días, hasta notar que la flor ha botado el líquido que contiene. Este líquido, con un gotero, poner a las fosas nasales y aspirar fuerte para que pueda penetrar hasta adentro. Esto se hace preferentemente por las mañanas. Hace botar la mucosidad que se tiene depositado en las fosas nasales y saca el mal, aunque poco doloroso, es muy efectivo.

### 10. Como hacer madurar postemilla del diente

Cuando la muela empieza a doler, es que se está produciendo infección y la infección causa el dolor. A esta infección se le hace madurar con:

Habas remojadas o algodón remojado poner al costado de la encía afectada, durante el tiempo que requiera la maduración, puede ser medio día, o tal vez, menos. El algodón o la haba tienden a hacer supurar a la postemilla, y una vez reventada, pasa el dolor de la muela.

### 11. Gastritis

Cuando la gastritis está en su principio, conseguir donde venden hierbas o encargar a alguien urqu muña. Es una planta co-



mo la muña común pero de hojas pequeñas que sólo crece en las alturas de los cerros.

Se hace hervir y se toma a pasto, cada vez que uno requiera o tenga sed. Se puede reemplazar con esta bebida todo tipo de bebidas, incluso en el desayuno.

Caso N° 008

FICHA DEL INFORMANTENombres y Apellidos: Julia Magerhua GuispeProcedencia: Huanta Huanta Ayacucho  
                    Distrito Provincia DepartamentoDomicilio: Huanta Huanta Ayacucho  
                    Distrito Provincia DepartamentoOcupación Principal: Ama de CasaOcupación Secundaria: ComercianteEstado Civil: Casada Edad: 40 N° de Hijos: 04Instrucción: Primaria CompletaIdiomas: Quechua (x) Castellano (x)Recopilado por: Mario Venegas Aiquipa Fecha: 10.10.88.01. Antecedentes

La señora Julia, tiene amplia experiencia como curandera. Aprendió a curar desde niña, observando y escuchando lo que hacía su madre y los curanderos de su pueblo. Ya casada, utilizó sus conocimientos para resolver los problemas de sus hijos y esposo. Ahora, es muy conocida entre sus parientes, y es requerida continuamente por ellos, para atender diversas dolencias, especialmente las relacionadas con el embarazo, parto y puerperio. Se puede afirmar, como resultado de que ella durante todo el año "camina por sus parientes", que es el médico de su familia.

02. Gripe

La gripe, se puede curar por varios pasos o métodos naturales:

01. Se hace hervir agua, aproximadamente dos litros y se le agrega un manojo de eucalipto fresco. Dar de tomar en las mañanitas. Hacer que el enfermo se abrigue para protegerse del frío.
02. Hacer humear las hojas del eucalipto en un tiesto, cerrando puertas y ventanas, con la finalidad de desinfectar la casa y prevenir los contagios. Tomar el jugo del árbol tierno recién cortado, para proteger el organismo y evitar contagios.

03. Para prevenir este mal, tomar continuamente, por lo menos media cucharada de jugo de limón diario puro, o ya sea en otros alimentos como salsas, seviches, mates, limonadas, dulces, etc. El exceso de uso de limón, puede provocar la disminución de la sangre y el enflaquecimiento.
04. Si es que uno está mal por el calor, habrá que prevenir - el uso de ambientes cálidos y más bien buscar frescura ligera, de lo contrario, si es provocado por el frío, es recomendar tomar hierbas cálidas.

### 03. Susto

01. Para curar el susto, pasar con el huevo de gallina, desde la cabeza a los pies, rezando el credo, luego hacerle una crucecita en la cabeza y con cuidado de quedarse con el mal, arrojar a las 12 de la noche en una esquina, el huevo que se ha utilizado. Esto se hace con la finalidad de que el mal se vaya con la primera persona que pase y que no haya rezado al salir de su casa.
02. Jayapar, llamar el espíritu del enfermo para que retorne a su cuerpo, diciendo:  
"Ampucuy..., ampucuy..., ¡aquí está tu angelito...!". Se bosteza suavemente sobre la cabecita del niño y se le deja durmiendo, hasta el día siguiente, que amanece sano. Cuando uno no sabe jayapar, es mejor llevarlo donde el yachac para que el haga la operación.
03. Moler flores de todo tipo, mezclar con todos los tipos de cereales comestibles, dejar que ingiera como pueda, mezclado con Agua de 7 espíritus. Mancornarlo y dejarlo dormir.

### 04. Diabetes

01. Se cura utilizando la huallhua. Hervir las hojas por espacio de 05 minutos y tomar de acuerdo a la afección: para la prevención, tomar por lo menos dos veces al mes; para la persona que está afectada, dos veces al día. Las raíces cocidas de huallhua, se pueden comer como verdura.
02. Se prepara cocimiento de Santa María y 100 gramos de cogollos de culén, en dos litros de agua, hasta que se reduzca a un litro. Se filtra y se toma por copas durante 24

horas.

05. Tos

01. Hervir hojas de airampo con azúcar, mezclar con agua de a zahar y dar de tomar una cucharadita cada dos horas. Utilizar los frutos reposados como refrescante del estómago o para lavar las heridas. Lavados con esta agua, sirven para las hemorragias nasales y para evitar el brote de la viruela.
02. Para prevenir la tos, es bueno no estar mucho tiempo ni en el calor ni en el frío. Tomar de vez en cuando jarabés de ajo con limón y miel de abejas, para fortificar la garganta y los pulmones, y también, modular la voz.
03. Para el dolor de cabeza y restaurar las fuerzas perdidas por el enfermo, darle de beber infusión de albahaca, una cucharadita por media taza de agua hervida.
04. Con la amapola, que es calmante y que tiene la propiedad de destruir las úlceras rebeldes, se prepara una infusión de pétalos que se dá al enfermo para calmar la tos, conciliar el sueño y disminuir la sudoración. Una porción aplicada a la cabeza directamente, ayudará para curar la caspa.
05. Si el paciente tiene fiebre, dar de beber infusión de corteza de aliso (llamado en quechua lambras).
06. Corteza de cacao hervida, proporciona un excelente remedio para la tos. Dar complementariamente café para proteger de la fiebre y quitar las jaquecas producidas por el mal.
07. A la primera presencia de la tos, es bueno tomar cocimiento de caputo. Esto hacer siempre que se presenta un cambio de clima, como prevención.

La informante señala que generalmente, existen tres clases de tos:

- a. La tos asmática, que se cura con el jugo de perejil, mezclado con leche caliente y miel de abejas. Tomar en ayunas
- b. La tos bronquial, que se cura con las recetas mencionadas anteriormente. También se cura tomando trebol como infu-

sión o en jugo, dos cucharaditas cada dos horas. Pero, el trebol debe ser morado. Además, el trebol calma los nervios y purifica la sangre. Complementariamente, tomar leche caliente con injundia de gallina.

- c. La tos nerviosa, se calma con infusión de orégano. Esta infusión, también calma las excitaciones nerviosas. Preparar dos o tres cucharadas de orégano en una taza de agua, dejar de reposar por tres minutos y tomar. Este procedimiento repetir dos o tres veces al día.

Para las toses asmática y nerviosa, se recomienda mezclar la infusión con miel de abejas, antes de ingerir.

Toda persona joven, deben acostumbrarse a bañarse con agua fría todas las mañanas, cosa que así el cuerpo está preparado contra los cambios de temperatura y clima. También, como prevención, desinfectar la casa con kresol, alimentarse bien y tomar continuamente vitamina "C", ya sea artificialmente o a través de ingerir frutas cítricas.

#### 06. Sarna

01. Se hace calentar al fuego el cucharón de madera, sin dejar que se queme y luego aplicar sobre la herida, para que mate la enfermedad. Aplicar, todo lo caliente que la persona pueda aguantar.
02. Moler tara y aplicar la harina resultante sobre la herida. Previamente, lavar la herida y sacar el "casarón".
03. Poner hielo sobre la herida, durante 10 minutos, hasta que mueran los microbios o microorganismos que lo han afectado.
04. Hacer urihuar (pasar por la parte afectada) con la tierra molida de la esquina de la puerta. Luego, echar dicha tierra encima de la herida, diciendo: "Urihua, urihua, urihua" en quechua o castellano, pidiendo que lo menude a la enfermedad así como menudó a la tierra, que su cabeza lo menude para que no venga nunca más la enfermedad.

En este caso, es mejor utilizar el barro porque contiene penicilina, que se encarga de curar la herida. También se puede aplicar nuez molida sobre la herida.

07. Verruga

01. Para extirpar la verruga, aplicar la leche que brota del fruto de la papaya grande.
02. La cáscara de plátano, calentada y molida, mezclada con vaselina se aplica sobre la zona afectada. También puede usarse para quitar las manchas de la cara.
03. La cáscara de limón, molida y disuelta en alcohol, aplicada sobre la verruga, la erradica.
04. Comprar tomillo de los hampiqatu, secarlo, molerlo y disolverlo en alcohol. Aplicarlo sobre las verrugas.
05. Coger una botijuela, quemar sus antenitas o cabecita e introducir en la verruga.
06. Quemar la verruga con sulfato de plata previamente mezclada con agua sola, hasta que la verruga se vuelva negra como el carbón y se caiga.

08. Dolores por frío

01. Curar con frotaciones y masajes con grasa de culebra, frotando hasta que desaparezca esa grasa por los poros de la parte afectada.
02. Frotar, haciendo "picar" con ortiga de maíz o manzo itana. No utilizar mula ortiga, por que piva muy fuerte. El jugo de la ortiga de maíz se utiliza también para curar la sidentería y cicatrizar las úlceras.
03. Cuando el dolor es producido por un macurqui, por haber hecho ejercicios, es bueno frotarse con grasa de cuy y hacer más ejercicios para que den actividad a los músculos adoloridos.

09. Abortos

01. Para provocar el aborto, hacer hervir ruda hembra en una taza de agua. Tomar bien caliente, aguantar las "torceduras" del estómago. Esto también se utiliza para evitar el embarazo.

La ruda no muy cargada, en infusión, sirve también para el dolor de estómago y facilita la menstruación.

02. La planta selvática llamada mayhua y conocida también co-

mo maywa tika, se toma en infusión o en pequeñas dosis - de jugo puro (una cucharadita), produce el aborto.

03. Una vez que la persona ha abortado o ha menstruado, se debe lavar con agua de matico, ya que es cicatrizante y hace a las mujeres más fecundas
04. Si uno quiere que una mujer no sea muy fecunda, se le da de tomar cuando niña un poquito de hiel de cuy.
05. Para regular la menstruación, se debe tomar mate de huallhua bien cargada.





aplicarlo en forma de cataplasma, sosteniendo o amarrando con una tela blanca. Repetir el procedimiento varias veces hasta sanar. Este procedimiento se utiliza cuando el reuma es por calor.

05. Aplicar trapo mojado en la parte afectada, hasta que se seque.

06. Reunir las hojas de toda clase de plantas (que se dispongan), y hacer hervir en una olla de arcilla, y al momento de separar del fuego, poner la cabeza o la calavera de un perro, previamente tostada. Inhalar, tapándose con una frazada o un poncho.

07. En caso de mal viento, reunir nidos de toda clase de pájaros y hacer humear, tapándose previamente con algo.

08. Amarrar en la parte que duele con un trapo previamente aplicado de barro.

09. Para la caída de cabello, lavar diariamente con hojas de putaga, utilizándolas como jabón.

### 03. Enfermedades de los ojos

01. Para la inflamación de los ojos, hervir manzanilla y lavar la zona afectada. En este caso, sólo utilizar las flores.

02. Hacer hervir ruda, no muy cargada, y lavar la zona afectada.

03. Remojar flores de clavel y hacer gotear el agua a los ojos. El agua debe ser fría.

04. Remojar en agua fría pétalos de rosas y esta agua hacer gotear a los ojos.

05. Hervir matico y lavar antes de acostarse.

06. Si la inflamación es producto del calor, poner trapo remojado en la nuca o emplastar con barro en la nuca.

07. Para limpiar la carnosidad, utilizar las pepas de tara molidas. Aplicar directamente a los ojos el polvillo antes de acostarse. Repetir el procedimiento dos o tres veces.

08. Coger hojas de sauce, hacer secar, luego quemarlas hasta reducir las a polvo fino. Aplicar un poquito en el ojo al

momento de acostarse. Repetir el procedimiento dos o tres días consecutivos.

09. Colocar trapo mojado y bien frío sobre los ojos, hasta que se seque.

#### 04. Dolores de oído

01. Sobar en la mano fuertemente una hoja de congona y aplicarla en forma de tapón en el oído afectado.

02. Sobar en la mano fuertemente una hoja de remilla y aplicarla en forma de tapón en el oído afectado.

03. Poner en el oído afectado gotitas de orina de chanco.

04. Colocar tapones de hojas de muña en el oído afectado.

05. Hacer hervir una porción de pikipichana y hacer gotear en el oído afectado.

#### 05. Manchas, granos y "picaduras" de la cara

01. Para borrar manchas de la cara, aplicar la parte gelatinosa de la sávila, aplicándola como pomada todos los días.

02. Moler y exprimir hojas verdes de chichicara y su jugo untarlo en la cara para quitar manchas, granos y "picaduras". Repetir el procedimiento hasta lograr mejoría.

#### 06. Hemorragias nasales

01. Hervir y tomar diariamente como agua de tiempo, una porción de alfalfa fresca.

#### 07. Dolores de muela

01. Espolvorear sobre la caries una porción de ceniza.

02. Aplicar con un algodón, sobre la parte afectada, un poco de cal.

03. Hacer gotear, una pequeña porción de kerosene.

04. Hacer gotear sobre la parte afectada un poco de resina de molle.

#### 08. Chupos

01. Generalmente los chupos son producidos por la mala sangre. Para curarlos, hacer hervir y tomar diariamente pikipichana, para que limpie o purifique la sangre.

02. Hervir y tomar diariamente, ortiga.
03. Poner trapo remojado en la parte inflamada, para bajarla.
04. Moler con leche humana, un poco de yawar soqo, llantén, - qapincho y suqusuqu. Utilizarlo como cataplasma, mante- niendo con una tela blanca sobre la zona inflamada.
05. Moler ollucos, hojas de mutuy y excremento de chanco. Co- locar sobre la parte afectada como emplasto, sosteniéndolo con una tela blanca. Repetir el procedimiento varias - veces hasta que se reabsorva o reviente.
06. Cuando ya ha reventado el chupo, moler geto geto y llan- tén y colocar en la parte afectada. Previamente lavar la zona a curar con orina hervida con sal.

#### 09. Dolores e inflamaciones de garganta

01. Chupar el jugo de las papilas o papelillo.
02. Calentar en fuego hojas de eucalipto y aplicar en forma - de emplasto sobre la zona afectada, al momento de acostar se.
03. Hacer fricciones externas con injundia de gallina.
04. Soasar las hojas de llantén y emplastar externamente en - la zona afectada. Repetir el procedimiento varias veces.

#### 10. Dolores de espalda

01. Cuando es provocado por el frío, calentar grasa de cule- bra y friccionar.
02. Hacer baños, dos veces a la semana, con cocimiento de ho- jas verdes de toda clase de plantas que se disponga.

#### 11. Afecciones del corazón

01. Hacer hervir flores de clavel y rosa y dar de tomar.
02. Hacer hervir manzana y tomar caliente, hasta que sane.

#### 12. Cólicos

01. Tomar en ayunas cocimiento de aqenqo.
02. Tomar tres veces al día, cocimiento de Santa María.
03. Tomar tres veces al día, cocimiento de Manqarinqa, antes de cada comida.

04. Tomar cocimiento de ruda.
05. Tomar como agua de tiempo, cocimiento de muña.
06. Tomar el jugo puro, una copita cada mañana, de ruda, santa maría, aqenqo, manqarinqa o muña.
07. Hervir en medio litro de agua, aproximadamente una cucharadita de raíz de valeriana. Tomar en las mañanas. Tiene la propiedad de limpiar el estómago.
08. Tomar jugo puro, media copita en ayunas, para hacer la limpieza del estómago, de la raíz o la bulba del paico.
09. Tomar en ayunas, infusión de pachataya.
10. Tomar varias veces al día, hasta sanar, cocimiento de kin sacucho.
11. Tomar en ayunas, cocimiento de wiskataya.
12. Tomar como purgante en ayunas, infusión de qarqu.
13. Tomar todos los días, cocimiento de manzanilla con un poquito de sal.

### 13. Diarreas

01. Cuando se trata de niños, dar de beber, varias veces, hasta que sane, cocimiento de pepa de palta tostada.
02. Cuando se trata de adultos y de niños, preparar y tomar suero casero. Hervir agua, aumentar cuatro zanahorias, un poco de azúcar y sal. Tomar.

### 14. Tuberculosis

01. Comer diariamente ensalada de berros, hasta sanar. Si es grave, continuar comiendo berros por un período aproximado de un mes.

### 15. Ulceras

01. Tomar cocimiento de cáscara de papa blanca, tres veces al día, antes de las comidas. Si es posible, agregar previamente unas gotas de sangre de grado.
02. Tomar a diario, por lo menos una taza de leche fresca.

### 16. Insomnio

01. Poner antes de dormir, flores de naranja o rosa debajo de

70.

la almohada.

17. Enfermedades del riñón

01. Tomar como agua de tiempo, cocimiento de cola de caballo.
02. Tomar tres veces al día, cocimiento de chinchilcoma.
03. Hervir y tomar a diario, cebada tostada.
04. Tomar como agua de tiempo, todo el día, cocimiento de achicoria con cola de caballo.
05. Tomar tres veces al día, antes de las comidas, cocimiento de mangarina, achicoria y cola de caballo.

18. Tos

01. Tomar jugo de tres limones con un poco de orina.
02. Hacer hervir huamanripa y agregarle un poco de cochinilla y sal de piedra quemada. Tomar una taza al día.
03. Hacer hervir ajos con leche y tomar todos los días al acostarse.

19. Mal viento o Antimonio

01. Frotarse el cuerpo con ajos molidos.
02. Frotarse el cuerpo con ruda molida.
03. En aproximadamente un litro de agua, colocar un poco de ceniza de ichu, agregarle un poco de excremento humano, colar y hacer tomar al paciente una o dos tazas.

Caso Nº 010

FICHA DEL INFORMANTE

Nombres y Apellidos: Julia Romero Pareja

Procedencia: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
Distrito Provincia Departamento

Domicilio: Ayacucho Huamanga Ayacucho  
Distrito Provincia Departamento

Ocupación Principal: Agricultora

Ocupación Secundaria: Ama de Casa

Estado Civil: Casada Edad: 50 Nº de Hijos: 07

Instrucción: Primaria completa

Idiomas: Quechua (x) Castellano (x)

Recopilado por: Marina Pacheco Huamanrimachi Fecha: 08.01.89.

01. Antecedentes

La señora Julia, resuelve sus problemas de salud y la de los miembros de su familia, únicamente a base de hierbas. Dado que sus tratamientos han dado siempre buenos resultados, continuamente sus vecinos acuden a ella en busca de alivio. Ella los atiende siempre, con desprendimiento, no cobrándoles por sus consejos y curaciones. Esto, a hecho de ella, una persona muy conocida y muy requerida en su barrio.

02. Susto

El susto se dá en varias ocasiones. Por decir, una de ellas es el momento en que una persona está mirando o atendiendo con mucha atención y que otra persona la sobresalte hablándole en voz alta. Frecuentemente, a los niños les da susto como resultado de que se caen.

Lo primero que una persona requiere para curar el susto es ser muy creyente en nuestro Divino "Dios", y por lo tanto que tenga mucha fé. Luego, debe disponer de los siguientes elementos: Una reboza negra, claveles y rosas blancas, de preferencia y un poco de sal azul.

Para comenzar, debe elegir una hora propicia, exacta. Esta hora adecuada debe ser a medio día o a las 6 de la tarde, de preferencia los días miércoles y viernes. Para curar el susto se debe hacer en una habitación, donde esté la persona afecta

da, pero ninguna otra persona más, excepto la mamá si se trata de un niño. Lo primero que se hace es tomar al niño en las rodillas y colocarle los claveles y las rosas encima seguido de tres resos de Padre Nuestro y en seguida hablar las siguientes palabras: Decir el nombre completo del niño y llamarle por el nombre diciendo que no se asuste y que regrese, "que aquí tu alma y tu cuerpo te están esperando junto con nuestra señora Bárbara". Para que reciba el llamado, se tiene que hacer tres veces consecutivas y continuando, envolverlo con la reboza negra. Al día siguiente ya se le ve un poco aliviado y hacerle otra vez más lo anteriormente mencionado. Chuparle también en la cabeza con agua y la sal azul que se preparó.

### 03. La Uta

La uta es una enfermedad típica de la selva y es producida por unos animalitos.

Los pasos que se deben seguir para su curación, son los siguientes: Primero, hacer hervir matico y llantén, sacar del fuego. Segundo, si la uta ya está profunda, lavar primeramente con el agua hervida, pero tibia; partir un limón por la mitad y con eso limpiar la herida hasta que quede totalmente limpia y finalmente, cubrirla con las hojas de llantén y matico y luego amarrarlo con una pequeña venda. Hacer esta operación por lo menos 15 días, que poco a poco va a ir sanándose la herida hasta que finalmente quede sana.

### 04. Para ser estéril

Cuando la persona quiere ser estéril, debe tomar como mate de té, pepa de palta. Hacer hervir un pedazo de pepa de palta y tomar todos los días, por lo menos durante un mes. Previamente, antes de tomar, agregar 5 gotas de limón.

### 05. Locura

El tratamiento para la demencia es el siguiente:

La locura es producida generalmente, por las siguientes razones: a) por la emoción exagerada, b) por un hecho dramático o la muerte de un pariente cercano, y c) por sustancias tóxicas. Si es producto de las dos primeras causas, curar de la siguiente manera:

Conseguir un perro de preferencia negro y hacer caldo de la cabeza y dar de tomar al enfermo. Hacerle comer también la carne, hasta lograr que esté curado. También, hacer que se bañe en agua fría por la mañana, frecuentemente. Aparte de esto, se le tiene que alimentar a base de verduras y frutas, principalmente aquellas que tengan hierro. Las manzanas deben darle de tomar en las mañanas preparadas con quinua.

Si la demencia es producida por alguna sustancia tóxica, por haber ingerido sustancias químicas, como las drogas, es necesario llevar al paciente donde un médico especializado para que lo cure.

#### 06. Úlceras

Para curar las úlceras, es necesario y muy eficaz tomar todas las mañanas jugo de papa con tres gotas de limón, durante 20 días. El jugo de papa debe obtenerse de la siguiente manera: lavar primeramente la papa, y rallar, cáscara y todo, escurrirlo con la mano que debe también estar limpia. La cantidad que debe tomar es de una copita antes del desayuno.

Si la úlcera ya está avanzada, se tiene que recurrir necesariamente donde un médico.

#### 07. Epilepsia

Para los ataques, es bueno darle al enfermo, jugo de ortiga con pimpinela, sillicau y naranja agria, si se dispone, también manzana agria. Para obtener el jugo, moler todos los ingredientes juntos y escurrir. En caso de la naranja, ésta debe ser molida con cáscara y todo.

Este jugo darle todas las mañanas, antes de tomar alimentos, por lo menos hasta que los ataques hayan desaparecido. I si se produjeran los ataques, darle en el instante mismo, en una copita con agua y con una preparación, que detallamos en seguida:

Quemar el pelo de todos los animales como: perro, vaca, burro, chanco, conejo, cuy. Coger el polvo de la iglesia de lo que barren y prepararlo con los pelos quemados y darlo de beber al paciente con una cucharadita de agua de azahar. Esta preparación darle las veces que le agarra los ataques y si trata de morderle la lengua, ponerle un rollo de tela en la



74.

boca, hasta que se quede tranquilo.

08. Empacho

Lo que se le debe de dar en primer lugar es una lavativa preparada con jabón negro o mejor todavía con agua de quinua lavada. Esto debe hacerse, por lo menos tres veces consecutivas. En caso de que insista el empacho darle de tomar agua de manzanilla bien cargada.

09. Aftas

Conseguir mullaca o ñuñunga y molerlos en un batán, una vez que estén molidos, limpiar con esto la boca del enfermo y luego enjuagarle con agua. Hacer este procedimiento hasta que desaparezca el mal. También puede lavarse con bicarbonato de soda o violeta, utilizando una bolita de algodón.

10. Nervios

Para conseguir curarse de los nervios, se necesita los siguientes ingredientes: ortiga molida, jugo de naranja y de muña, manzana verde molida, cáscara de naranja molida. Todos estos ingredientes se muelen juntos en un batán, y luego se le da de beber en un vaso al paciente, pero solo medio vaso antes de las comidas con una cucharada de miel de abejas. Si no cura con este remedio se tiene que acudir necesariamente al médico. También es bueno tomar para los nervios una copita de flores hervidas y fermentadas.

11. Sinusitis

Hacer hervir retama y luego hacerlo serenar, poniéndolo en el techo de la casa. Al día siguiente, cuando esté bien frío, remojarse la frente o lavarse la cabeza todos los días.

12. Ictericia

Moler perejil, tallo y todo, y tomar la mitad de una copita todas las mañanas hasta que desaparezca el color amarillo de los ojos, y tomar alimentos ricos, especialmente como la zana horia, en jugo.

13. Manchas en la cara

El realito, es una mancha que aparece en la cara, y si no se cura, puede "terminarle" la cara. Para curar estas manchas, moler yana warmi en un batán, la hoja y el tallo y con esto

emplastar en la cara, previamente lavada.

La aplicación debe hacerse sólo en las noches, antes de dormir y al día siguiente lavarse con agua y jabón. Seguir el tratamiento hasta que desaparezca el realito.

Utilizar esta preparación también para el tratamiento de las heridas. Proceder igual, lavar bien la herida y luego aplicar una capa delgada del preparado.

#### 14. Lombrices

Los síntomas que se presentan cuando el niño tiene lombrices en el intestino, son los siguientes: escozor en la nariz, mucho sueño, escozor en el ano y falta de apetito. En algunas ocaciones, las lombrices pueden salir por sí solas en la heces

Para curar, hervir leche y hierba buena y hacerlo tomar en ayunas. No comer ni tomar nada, por lo menos una hora. Repetir el procedimiento unas dos veces, con intervalos de una semana

#### 15. Dolor de estómago

Los dolores de estómago, se pueden producir por distintas razones: por comer en forma excesiva, por tomar alimentos muy pesados y con una mala combinación, comer desordenadamente o cuando una persona padece alguna enfermedad de la vesícula o tiene úlceras.

Lo que se debe hacer es muy sencillo. Tomar taya hervida o infusión de ruda, pero en pequeña cantidad, con azúcar quemada y caliente. Dar las tomas y dejar que el paciente duerma, para que se despierte aliviado y pueda continuar con sus actividades.



CONTENIDOCAPITULO PRIMEROLOS CURIOSOS EN LA MEDICINA TRADICIONAL

01. Introducción	01
02. Los Curiosos	02
03. Los Curiosos en el Medio Rural	04
04. Los Curiosos en el Medio Urbano	05
05. Las formas de conocimiento	06
06. El origen del Curioso	06
07. La Muestra	07
- Niveles de Especialización	10

CAPITULO SEGUNDO10 CASOS, 10 CURIOSOS, Y 10 EXPERIENCIAS DISTINTAS

01. Aurelia Calle de Ramos	11
02. Felicitas Tello Flores	25
03. Dorotea Rodríguez Mayta	31
04. Dionisia Carrasco de Vásquez	37
05. Andrea Veliz Quispe	43
06. Demetria Chamión González	47
07. A. Luis Gutierrez	53
08. Julia Magerhua Quispe	59
09. Roberta Alarcón Flores	65
10. Julia Romero Pareja	71



